

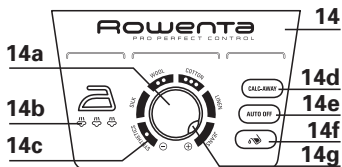
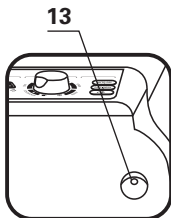
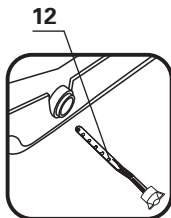
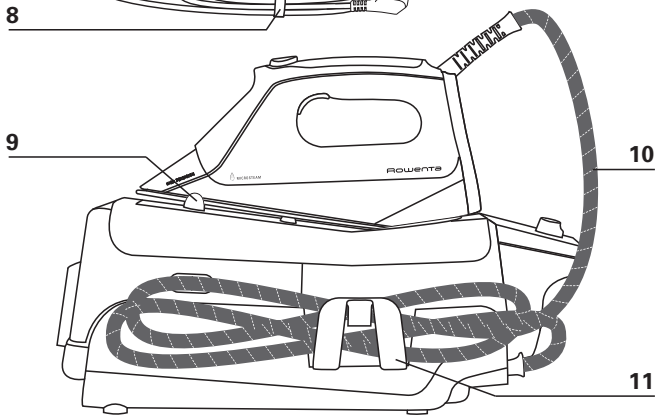
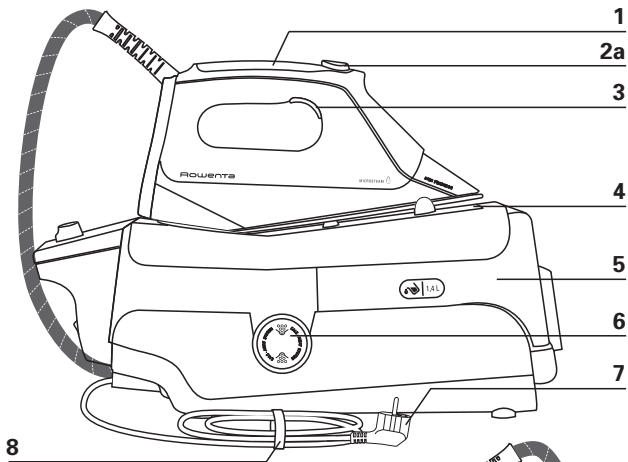
GB	p. 3 - 8
F	p. 9 - 14
D	p. 15 - 20
NL	p. 21 - 26
I	p. 27 - 32
E	p. 33 - 38
P	p. 39 - 44
GR	p. 45 - 50
TR	p. 51 - 58

Rowenta®

PRO PERFECT CONTROL



www.rowenta.com



PREPARATION • VORBEREITUNG • PREPARAZIONE • PRÉPARATION • VOORBEREIDING
 • PREPARACIÓN • PREPARAÇÃO • PREPARATION • ΠΡΟΕΔΟΠΜΑΣΙΑ • HAZIRLAMA



fig.1

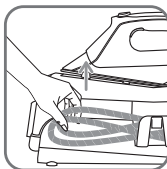


fig.2

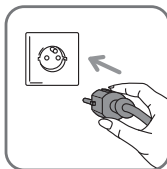


fig.3

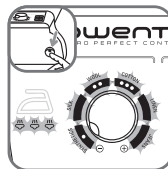


fig.4

USE • GEBRAUCH • UTILIZZO • UTILISATION • GEBRUIK
 • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO • USE • ΧΡΗΣΗ • KULLANIM

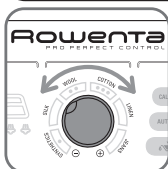


fig.5

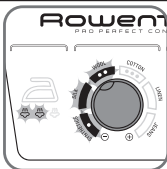


fig.6

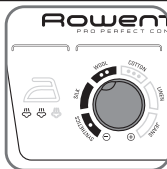


fig.7



fig.8

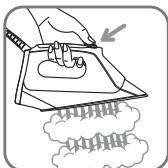


fig.9a

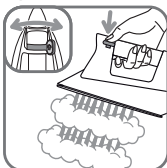


fig.9b

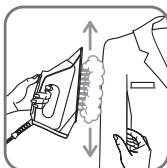


fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

MAINTENANCE • INSTANDHALTUNG • MANUTENZIONE • ENTRETIEN • ONDERHOUD
 • MANTENIMIENTO • MANUTENÇÃO • MAINTENANCE • ΣΥΝΔΡΗΡΗΣΗ • BAKIM



fig.14

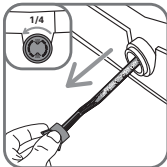


fig.15

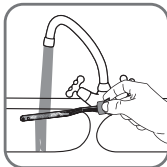


fig.16

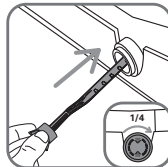
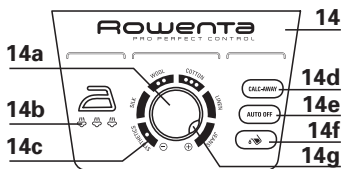
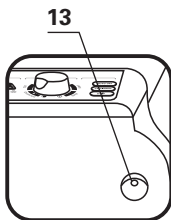
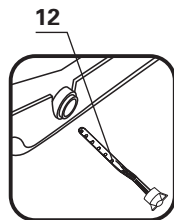
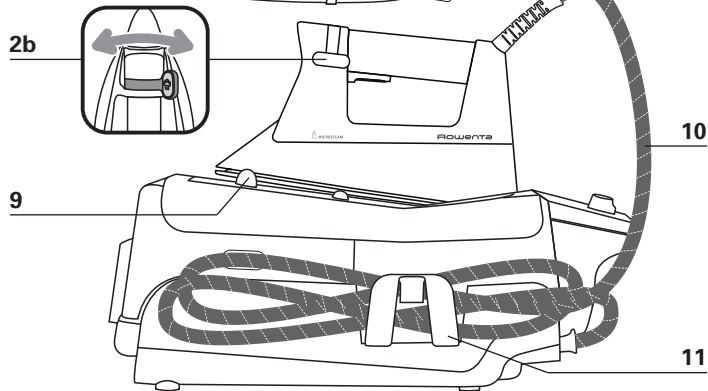
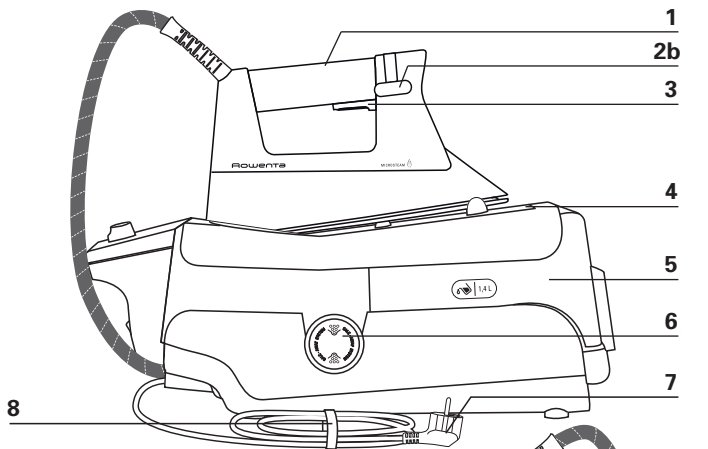


fig.17



SAFETY RECOMMENDATIONS

Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environmental Directives, as applicable...).

Your steam generator is an electrical appliance: it must be used in normal conditions of use.

It is fitted with 2 safety systems:

- A pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam.
- A thermal fuse to prevent the appliance from overheating.

Always plug in your steam generator:

- An electrical installation with voltage between 220V and 240V.
- An earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

Unwind the electrical power cord completely before plugging it in to a mains socket with an earth pin.

Should the power cord or the boiler cord linking the iron to the base unit become damaged, it must be replaced by a ROWENTA approved service centre to avoid the risk of danger or injury.

Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance:

- before filling the water tank or rinsing the collector;
- before cleaning your generator,
- after each use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant work surface.

When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never leave the appliance unattended:

- when it is connected to the mains,
- until it has cooled down (around 1 hour).

The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns: never touch these parts. Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.

Your appliance gives off steam which can cause burns.

Handle your iron carefully, particularly when using the vertical steam function.

Be careful when ironing near to the edge of the ironing board as steam can vent sideways.

Never direct the steam towards persons or animals.

Always wait before rinsing the scale collector until the steam generator has cooled down and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the collector.

If you lose or damage the scale collector, have it replaced by an Approved Service Centre.

Do not immerse your steam generator in water or any other liquid. Do not rinse it under a running tap.

The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly.

Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in a ROWENTA approved service centre.

DESCRIPTION

1. Iron handle
2. a. Turbo steam button
b. Turbo steam button: left/right rotary trigger
3. Steam control button
4. Iron rest
5. Removable 1.4 L water tank
6. Scale collector cover
7. Power cord
8. Power cord storage
9. Iron positioning system
10. Steam cord
11. Steam cord storage clip
12. "Calc-Away System" scale collector
13. Illuminated on / off switch
14. Control panel
 - a. Fabric type selector
 - b. "Steam ready" indicators
 - c. "Temperature ready" indicators
 - d. "Calc-away" indicator and Restart button
 - e. "Auto-off" indicator and Restart button
 - f. "Water empty" indicator and Restart button
 - g. Position cursor

PREPARATION

1 • What water to use ?

Your appliance has been designed to operate with untreated tap water.

If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions: 50% untreated tap water, 50% distilled or demineralised water.

TYPES OF WATER NOT TO USE: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

2 • Preparing your steam generator

Place the steam generator on a flat, stable, heat-resistant surface.

Remove the water tank using the handle (on the front of the steam generator) - **fig.12**.

Fill the tank with untreated tap water, taking care not to exceed the maximum level - **fig.1**.

Slide the tank back into its housing until its "clicks" into place.

Unwind the electrical power cord completely and remove the steam cord from its housing - **fig.2**.

Plug your steam generator into a mains socket with an earth pin - **fig.3**.

For best results you should use a mesh type/vented ironing board.

USE

3 • Switching on your steam generator

Press on the on / off switch - **fig.4**, it begins flashing. The green "Steam ready" and "Temperature ready" indicator lights on the control panel blink.

When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal. The steam generator is ready for ironing when the "Steam ready" and "Temperature ready" indicator lights are lit continuously.

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear quickly.













4 • Operating the control panel

- The green "Steam ready" indicators blink - **fig.6**: the water is heating up in the boiler.
- The green "Steam ready" indicators are lit continuously - **fig.7**: steam is ready for use.
- The green "Temperature ready" indicators blink - **fig.6**: The iron is warming up.
- The green "Temperature ready" indicators are lit continuously - **fig.7**: The iron is ready.
- The red "Water empty" indicator is lit - **fig. 11**: The water tank is empty.
- The orange "Auto-off" light blinks - **fig.13**: Your iron is in standby mode.
- The "Calc-Away System" orange indicator flashes - **fig. 14** : the collector needs to be rinsed.

When one of the green indicator lights on your control panel blinks (Steam ready and/or Temperature ready) this means that your steam generator is not yet ready to iron the selected type of fabric. Once all of the indicator lights are lit continuously, your steam generator has reached the correct temperature and can provide the appropriate amount of steam to iron the selected type of fabric. An audible beep will confirm to you when the steam generator is ready.

5 • Using your steam generator

Move the cursor - **fig.5** to the type of fabric you wish to iron, see table below.

TYPE OF FABRIC					
SYNTHETICS (Polyester, Acetate, Acrylic Polyamide)	SILK	WOOL	COTTON	LINEN	JEANS
THE FABRIC SECTIONS LIGHT UP					
					
THE STEAM CLOUDS LIGHT UP					
					

To obtain steam, press on the steam control button beneath the iron handle and keep it pressed - **fig.8**. The steam will stop when you release the button. Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.

Recommendations: To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row - **fig.8**, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Fabric type selection: Start with fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those which need higher temperatures. Be careful if you start ironing with fabric-types that are ironed at high temperatures, for it may take a while for the iron to cool down. To speed up the cooling process, you can press the steam control button holding the iron away from your clothes to cool the iron faster. Every time you change the type of fabric ironed, wait until the temperature ready indicators remain lit. When ironing fabric made of mixed fibres always use the selection that matches the most fragile fibre. Woollen garments: press repeatedly on the

steam control button to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny. For delicate fabrics(*), press the steam control button (under the handle of the iron) intermittently to avoid possible water droplets appearing with the steam. Do not place the iron on a metal support. When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

6 • Using Turbo steam mode

Set the trigger to match your usage: left or right handed (only on models with a cork handle). Press the Turbo steam control two or three times - fig.9a - or - 9b (depending on models) to obtain a more powerful, heavier burst of steam:

- for ironing thicker fabrics,
- to eliminate creases,
- for powerful vertical steam ironing.

WARNING! Use the Turbo steam mode with care for the exceptional steam power may cause burns.

7 • Vertical steam ironing

Select the Jeans fabric mode to ensure the highest temperature and steam production. Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. Press repeatedly on the steam - fig.8 control button (beneath the iron handle) moving the iron from top to bottom - fig.10.

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger. For fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

8 • Dry ironing

Do not press on the steam control button.

9 • Fill the water tank again

When there is no more steam and the "Water tank empty" light flashes - fig.11 : water tank is empty .

Remove the water tank using the handle (on the front of the steam generator) - fig.12 and fill it - fig.1 do not fill above the Max. level.

If this occurs, remove the excess water.

Push the water tank into position until it "clicks" into place. Press the "Water empty" Restart button located on the control panel.

The steam generator and the iron are ready for use once the "Steam ready" and "Temperature ready" indicators are lit continuously.

10 • "Auto-off" system

For your safety, the steam generator is fitted with an "Auto-off" system that places the steam generator on standby after it is left idle for eight minutes or if you forget to turn it off.

Three audible beeps can be heard and an orange "Auto-off" indicator blinks on the control panel when the appliance switches to standby - fig.13.

To switch the steam generator back on again:

- Press the "Auto-off" button,
- Wait until the "Steam ready" and "Temperature ready" indicators stop blinking before resuming your ironing session.

If you do not use the steam trigger for at least eight minutes, the "Auto-off" system places your steam generator on standby for your safety.

11 • Storing the steam generator

Press the illuminated on/off switch O/I and unplug the generator. Place the iron on the iron rest on the steam generator. Fold the steam cord in two and place it in its housing. Leave the steam generator

to cool for at least one hour before putting it away if it is to be stored in a cupboard or confined space. You can store the steam generator in complete safety.

MAINTENANCE AND CLEANING

12 • Cleaning the generator

Do not use any cleaning or descaling products for cleaning the soleplate or the base-unit. Never hold the iron or the base unit under the tap.

The Iron soleplate: clean the soleplate of your iron when it is cool with a damp cloth or a non-abrasive sponge.

The base unit: Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

13 • Easy descaling of your steam generator

Do not use any descaling substances (vinegar, industrial descaling products, etc.) when rinsing the scale collector: they could damage it. Before emptying your steam generator, it must always be left to cool for 2 hours to avoid any risks of scalding.

To extend the life of your steam generator and avoid scale on your ironing, your steam generator is equipped with a built-in scale collector. This collector, located in the tank, automatically collects the scale that forms inside.

Operation:

An orange "Calc-Away" light located - fig.14 on the control panel starts flashing to tell you that the scale collector needs rinsing.

IMPORTANT! This operation must not be carried out unless the steam generator has been unplugged for at least two hours and has cooled down completely.

To carry out this operation, the steam generator must be close to a sink as water may come out of the tank when it is opened.

Once the steam generator has cooled down completely, remove the scale collector cover - fig.15.

Unscrew the scale collector valve and remove it from the housing; it contains the scale that has built up in the tank - fig.15.

To clean the collector properly, just rinse it under running water to remove the scale it contains - fig.16.

Put the the collector back into its housing and screw it in completely to keep it watertight - fig.17.

Put the scale collector cover back on - fig.17.

When you next use the iron, press the "Calc-Away" button on the control panel to turn the orange indicator light off.

IS THERE A PROBLEM ?

Problems	Possible causes	Solutions
The steam generator does not switch on or the indicator lights on the control panel and the On/Off button are not lit.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch (on the front of the base-unit).
Water runs through the holes in the soleplate.	You are using the steam control button before the iron is hot enough.	Wait until the "Temperature ready" indicators remain lit before selecting the steam command.
	You use the Turbo steam trigger too often.	Press the Turbo steam trigger 2 or 3 times only at a time.
	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press the steam control on the iron away from the ironing board until steam comes out of the iron.
	You use the steam button too often when ironing delicate fabric (*).	Use the steam button with moderation when ironing delicate fabric (*).
	White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler (see our recommendations regarding water to be used).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and my stain the linen.	You are not using the right programme for the fabric you are ironing.	Refer to our tips for setting temperatures (refer to Section 5).
	You're linen is not rinsed sufficiently or you are using starch.	Ensure linen is rinsed thoroughly and always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam.	The water tank is empty (water tank empty light (f) is lit).	Fill the water tank and press the "Water empty" button on the control panel.
There is little steam.	The steam output control dial is set at minimum.	Increase the steam output (control dial on the control panel).
	The soleplate temperature is set to the maximum.	The generator is working but steam is very hot and dry. As a consequence, it is less visible.
Water streaks appear on the linen.	When taking a break from ironing, check if your ironing board cover is soaked with water. If so, the ironing board is not suited to the power of a steam generator.	Check that your ironing board is suitable. A mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.
The red "removable water tank empty" light is on.	You have not pressed the "Water empty" button.	Check there is water in the water tank. Press the "Water empty" button on the control panel.
	The water tank is not correctly fitted into position.	Push it into position until it "clicks" into place.
Steam escapes from the scale collector valve.	The scale collector valve has not been tightened correctly.	Tighten the scale collector correctly.
	The scale collector valve is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new scale collector valve.
	The generator is faulty.	Do not use the steam generator and contact an Approved Service Centre.
Steam escapes under the appliance.	The generator is faulty.	Do not use the steam generator and contact an Approved Service Centre.
The "Calc-Away" indicator light is lit.	You did not press the "Calc-Away" Restart button.	Press the "Calc-Away" Restart button on the control panel.

HELPLINE

If you have any product problems or queries with your product, please telephone our Customer Relations team on:

0845 602 1454 (UK) - (01) 677 4003 (Ireland)

Consult our web site: www.rowenta.co.uk

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➔ Leave it at a civic waste disposal centre.



POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Votre centrale vapeur est un appareil électrique : elle doit être utilisée dans des conditions normales d'utilisation. Elle est prévue pour un usage domestique uniquement.

Elle est équipée de 2 systèmes de sécurité :

- une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur ;
- un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.

Branchez toujours votre centrale vapeur :

- sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V ;

- sur une prise électrique de type «terre». Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire IOA avec conducteur de terre.

Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.

Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.

Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :

- avant de remplir le réservoir ou de rincer le collecteur ;
- avant de le nettoyer ;
- après chaque utilisation.

L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez

le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :

- lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ;
- tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Avant de rincer le collecteur, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchée depuis plus de 2 heures pour dévisser le collecteur.

Si vous perdez ou abîmez le collecteur, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.

Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne

démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

- Poignée du fer
- Commande vapeur turbo
 - Commande vapeur turbo : gâchette rotative gauche/droite
- Commande vapeur
- Plaque repose-fer
- Réservoir amovible 1,4 L
- Cache collecteur de tartre
- Cordon électrique
- Rangement cordon électrique
- Calage positionnement du fer
- Cordon vapeur
- Rangement cordon vapeur
- Collecteur de tartre "Calc-Away system"
- Interrupteur lumineux Marche/Arrêt
- Tableau de bord
 - Sélecteur de tissu
 - Voyants "vapeur prête"
 - Voyants "température prête"
 - Voyant "calc-away" et touche restart
 - Voyant "auto-off" et touche restart
 - Voyant "réservoir vide" et touche restart
- Curseur de position

PRÉPARATION

1 • Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Cependant, dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas uniquement, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

IMPORTANT N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

2 • Préparez votre centrale vapeur

Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.

Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) - **fig.12**.

Remplissez le réservoir d'eau sans dépasser le niveau Max. - **fig.1**.

Remettez le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic".

Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son rangement - **fig.2**.

Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre» - **fig.3**.

UTILISATION

3 • Mettez votre centrale vapeur en marche

Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt - fig.4, il s'allume. Les voyants verts "vapeur prête" et "température prête" situés sur le tableau de bord clignotent. Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

La centrale vapeur est prête à repasser lorsque les voyants "vapeur prête" et "température prête" sont allumés et fixes.

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

4 • Fonctionnement du tableau de bord

- Voyants verts "vapeur prête" clignotent - fig.6 : la chaudière chauffe.
- Voyants verts "vapeur prête" allumés et fixes - fig.7 : la vapeur est prête.
- Voyants verts "température prête" clignotent - fig.6 : le fer chauffe.
- Voyants verts "température prête" allumés et fixes - fig.7 : le fer est prêt.
- Voyant rouge "réservoir vide" allumé - fig. 11 : le réservoir est vide.
- Voyant orange "auto-off" clignote - fig.13 : votre appareil est en mode veille.
- Voyant orange "Calc-Away" clignote - fig.14 : vous devez rincer votre collecteur.

Lorsqu'un des voyants verts sur votre tableau de bord clignote (vapeur prête et/ ou température prête) cela signifie que votre centrale vapeur n'est pas prête à repasser le tissu sélectionné. Si tous les voyants verts allumés sont fixes,

votre centrale est à la bonne température et au bon débit vapeur pour repasser le tissu sélectionné. Un bip sonore vous confirme que votre centrale est prête.

5 • Repassez à la vapeur

Placez le curseur - fig.5 sur le type de tissu à repasser, voir tableau ci-dessous.

TISSUS					
SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Aoylique, Polyamide)	SOIE	LAINES	COTON	LIN	JEANS
ECLAIRAGE DES SEGMENTS TISSUS					
ECLAIRAGE DES NUAGES VAPEURS					

Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig.8. La vapeur s'arrête en relâchant la commande. Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Recommandation : lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur - fig 8 en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Sélection des tissus : votre fer chauffe vite, commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée. Attention si vous commencez votre séance par les tissus qui se repassent à haute température, le refroidissement de l'appareil peut prendre un certain temps. Si vous souhaitez accélérer le processus vous pouvez actionner la commande vapeur en dehors de votre linge pour refroidir votre fer plus

rapidement. A chaque changement de textile attendez que les voyants température prête soient allumés et fixes. Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, sélectionnez la fibre la plus fragile.

Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

Pour les tissus délicats (*), actionnez très modérément la commande vapeur pour éviter des coulures éventuelles.

Pendant les pauses de repassage, ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

8 • Repassez à sec

N'appuyez pas sur la commande vapeur.

9 • Remplissez à nouveau le réservoir

Vous n'avez plus de vapeur et le voyant "réservoir vide" s'allume - fig.11 : le réservoir d'eau est vide.

Retirez le réservoir d'eau amovible à l'aide de la poignée (située à l'avant de la centrale vapeur) - fig.12 et remplissez-le - fig.1 sans dépasser le niveau Max.

En cas de débordement, éliminez le surplus.

Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic". Appuyez sur la touche "réservoir vide" de redémarrage, située sur le tableau de bord.

La centrale vapeur et le fer sont prêts à repasser quand les voyants vapeur prête et température prête sont allumés et fixes.

10 • Système "auto-off"

Pour votre sécurité le générateur est équipé d'un système "auto-off" qui met en veille le générateur au bout de 8 minutes de non utilisation ou en cas d'oubli.

Trois bips sonores retentissent et un voyant lumineux orange "auto-off" clignote au tableau de bord pour indiquer la mise en veille de l'appareil - fig. 13.

Pour ré-activer le générateur :

- Appuyez sur le bouton "auto-off",
- Attendez que les voyants "vapeur prête" et "température prête" ne clignotent plus avant de reprendre votre séance de repassage.

Si vous n'utilisez pas la gachette vapeur pendant au moins 8 minutes, pour votre sécurité, le système "auto-off" coupe votre générateur.

6 • Utilisez la vapeur turbo

Réglez la gâchette en fonction de votre utilisation : main gauche ou main droite (uniquement sur le modèle avec poignée liège). Donnez deux ou trois impulsions sur la commande vapeur turbo - fig.9a - ou - 9b (selon modèle) pour obtenir ponctuellement un surplus de vapeur pour repasser les tissus épais, éliminer les faux plis ou pour un défroissage vertical plus puissant.

ATTENTION ! Utilisez la fonction vapeur turbo avec précaution car la puissance exceptionnelle de la vapeur peut occasionner des brûlures.

7 • Défroissez verticalement

Sélectionnez le tissu jeans pour avoir une température et un débit de vapeur maximum. Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.

Appuyez sur la commande vapeur - fig.8 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.10.

La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.

11 • Rangez la centrale vapeur

Eteignez l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise. Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur. Saisissez le cordon, pliez-le en deux. Rangez le cordon vapeur dans son logement.

Laissez refroidir la centrale vapeur au moins une heure avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit. Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

12 • Nettoyez la centrale vapeur

Ne passez jamais le fer ou le boîtier sous l'eau du robinet.
N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.

La semelle : nettoyez la semelle refroidie de votre fer avec un chiffon humide ou une éponge non abrasive.

Le boîtier : nettoyez de temps en temps les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

13 • Détartrez facilement votre centrale vapeur

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.
Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fonctionnement :

Un voyant orange "Calc-Away" clignote - fig.14 au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur.

ATTENTION ! Cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide.

Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre - fig.15.

Dévissez complètement le collecteur et retirez-le du boîtier, il contient le tartre accumulé dans la cuve - fig.15.

Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig.16.

Remettez le collecteur dans son logement en le revissant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig.17.

Remettez le cache collecteur de tartre en place - fig.17.

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "Calc-Away" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange.

UN PROBLEME AVEC VOTRE GENERATEUR

Problèmes	Causes	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou les voyants du tableau de bord et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur lumineux marche/arrêt).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la commande vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Attendez que les voyants "température prête" soient allumés et fixes avant d'actionner la commande vapeur.
	Vous utilisez trop fréquemment la commande vapeur turbo.	Donnez 2 ou 3 impulsions sur la commande vapeur turbo.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
	Vous utilisez trop fréquemment la commande vapeur lorsque vous repassez des tissus délicats (*).	Actionnez modérément la commande vapeur lorsque vous repassez des tissus délicats (*).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez le collecteur lorsque le voyant "Calc-Away" clignote. Si votre eau est très calcaire, augmentez les fréquences.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir d'eau ou dans la chaudière (voir § 1).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous n'utilisez pas le programme adapté au tissu repassé.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures (voir § 5).
	Votre linge n'est pas suffisamment bien rincé si vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il n'y a plus de vapeur.	Le réservoir d'eau est vide (voyant allumé).	Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la touche "Réservoir vide" située sur le tableau de bord.
Il y a peu de vapeur.	La température de la semelle est réglée au maximum.	La vapeur, très chaude, est sèche, donc peu visible.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'une centrale vapeur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Le voyant «réservoir vide» est allumé.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Réservoir vide" de redémarrage.	Appuyez sur la touche "Réservoir vide" de redémarrage située sur le tableau de bord.
	Le réservoir n'est pas remis à fond dans son logement.	Remettez-le bien à fond dans son logement jusqu'au "clic".
De la vapeur sort autour du collecteur.	Le collecteur est mal serré.	Resserrez le collecteur.
	Le joint du collecteur est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
De la vapeur sort en dessous du boîtier.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus la centrale vapeur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant "Calc-Away" est allumé	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Calc-Away" redémarrage.	Appuyez sur la touche "Calc-Away" de redémarrage situé sur le tableau de bord.

Si'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre Service Agréé ROWENTA. ROWENTA assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

www.rowenta.com

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: Eine unsachgemäße Handhabung entbindet ROWENTA von jeglicher Haftung. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem Externer Timer oder einer Fernbedienung in Betrieb genommen zu werden.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung srichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit...).

Ihr Dampfgenerator ist ein elektrisches Gerät: Es darf nur unter normalen Anwendungsbedingungen eingesetzt werden. Es ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Es ist mit 2 Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Sicherheitsventil Dampf aus.
- einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.

Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:

- an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt.
- an eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein 10A zweipoliges Kabel mit Erdung handelt, und verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Legen oder ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten und halten Sie es von Wärmequellen fern. Lassen Sie das Kabel nicht runterhängen.

Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelaufwicklung, bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.

Falls das Netzkabel oder das Bügeleisenkabel beschädigt sein sollten, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisiertem Kundendienstzentrum ausgetauscht werden.

Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:

- vor dem Spülen des Kalksammelbehälters;
- vor dem Reinigen des Dampfgenerators,
- nach jedem Gebrauch.

Das Gerät darf nur auf stabilen rutschfesten Unterlagen benutzt und abgestellt werden.

Überlassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lassen Sie den Dampfgenerator niemals unbeaufsichtigt, auch wenn Sie den Raum nur Kurz verlassen.:

- wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist,
- bis er abgekühlt ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommt.

Die Sohle des Bügelautomaten erreicht sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: Nicht berühren! Vergewissern Sie sich, dass der Stecker gezogen und das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie den Wassertank füllen.

Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrühungen führen kann.

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügelautomaten um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen.

Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.

Lassen Sie den Dampfgenerator vor dem Spülen des Kalksammelbehälter mindestens 2 Stunden lang ausgesteckt abkühlen, bevor Sie den Kalksammelbehälter öffnen.

Falls Sie den Verschluss des Kalksammelbehälters verlieren oder er beschädigt ist, lassen Sie ihn durch das gleiche Modell ersetzen.

Tauchen Sie den Dampfgenerator nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn nie unter dem Wasserhahn.

Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen

auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu

vermeiden, in einer autorisierten ROWENTA Kundendienst-stelle überprüfen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung Griffbereit auf.

BESCHREIBUNG

1. Bügeleisengriff
2. a. Taste Dampf Turbo
b. Taste Dampf Turbo :
drehbarer Druckknopf links / rechts
3. Dampftaste
4. Bügeleisenablage
5. Abnehmbarer 1,4 l Wassertank
6. Abdeckung des Kalksammelbehälters
7. Netzkabel
8. Kabelhalter
9. Positionsstütze für das Bügeleisen
10. Dampfkabel Bügelautomat
11. Dampfkabelbefestigungsclip
12. „Calc-Away System“
Kalksammelbehälter
13. Ein-/Ausschalter mit Kontrolllampe
14. Bedienfeld
 - a. Wahlschalter Stoffart
 - b. Kontrolllampen „Dampf bereit“
 - c. Kontrolllampen „Temperatur erreicht“
 - d. Kontrolllampe „calc-away“ und Taste restart
 - e. Kontrolllampe „auto-off“ und Taste restart
 - f. Kontrolllampe „Wasserbehälter leer“ und Taste restart
 - g. Einstellungsmarkierung

VORBEREITUNG

1 • Welches Wasser verwenden ?

Ihr Gerät kann mit Leitungswasser bis mittlere Härte betrieben werden.

Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser. Verwenden Sie niemals reines destilliertes Wasser.

ACHTUNG ! Benutzen Sie kein Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Aromazusätze, Entkalker usw.), kein Batteriewasser und kein Kondensationswasser (wie beispielsweise Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlchränken, Klimaanlage oder Regenwasser). Sie enthalten organische oder mineralische Elemente, die sich durch die Hitze konzentrieren und bräunlich gefärbte Spritzer und eine verfrühte Abnutzung Ihres Gerätes hervorrufen können.

2 • Bereiten Sie Ihren Dampfgenerator vor

Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile rutschfeste, horizontale und hitzeunempfindliche Arbeitsfläche.

Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank an seinem Griff heraus (er befindet sich an der Vorderseite des Dampfgenerators) - fig.12.

Füllen Sie den Wassertank bis zur Höchststandsanzeige - fig.1.

Setzen Sie ihn wieder ein und achten Sie darauf, dass er hörbar einrastet.

Ziehen Sie das Stromkabel komplett aus der Kabelaufwicklung und entnehmen Sie das Dampfkabel aus seinem Fach - fig.2.

Schließen Sie den Dampfgenerator an eine geerdete Steckdose an - fig.3.

BENUTZUNG

3 • Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator in Betrieb

Schalten Sie den beleuchteten Ein /Aus-Schalter an - **fig.4**, dieser leuchtet auf. Die grünen Kontrollleuchten „Dampf bereit“ und „Temperatur erreicht“ auf dem Bedienfeld blinken. Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Dampfboiler. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist. Der Dampfgenerator ist zum Bügeln bereit, wenn die Kontrollleuchten „Dampf bereit“ und „Temperatur erreicht“ ständig leuchten.

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

4 • Funktion des Bedienungsfeldes

- Die grünen Kontrollleuchten „Dampf bereit“ blinken - **fig.6**: Der Boiler heizt auf.
- Die grünen Kontrollleuchten „Dampf bereit“ leuchten ständig - **fig.7**: Der Dampfgenerator ist einsatzbereit.
- Die grünen Kontrollleuchten „Temperatur erreicht“ blinken - **fig.6** : Das Bügeleisen heizt auf.
- Die grünen Kontrollleuchten „Temperatur erreicht“ leuchten ständig - **fig.7** : Das Bügeleisen ist bereit.
- Die rote Kontrollleuchte „Wasserbehälter leer“ leuchtet - **fig. 11** : der Behälter ist leer.
- Die orange Kontrollleuchte „auto off“ blinkt - **fig.13** : Ihr Gerät ist im Stand by Modus.
- Das orangefarbene „Calc-Away“ Lämpchen beginnt zu blinken - **fig. 14** : Ihr Kalksammelbehälter muss ausgespült werden.

Wenn eine der Kontrollleuchten auf Ihrem Bedienfeld blinkt (Dampf bereit und/oder Temperatur erreicht) heißt das, dass Ihr Dampfgenerator nicht bereit ist, den gewählten Stoff zu bügeln. Wenn alle Kontrollleuchten ständig leuchten, hat Ihr Gerät die richtige Temperatur und die richtige Dampfleistung erreicht, um den gewählten Stoff zu bügeln. Ein Signalton bestätigt Ihnen, dass der Dampfgenerator bereit ist.

5 • Dampfbügeln

Stellen Sie den Wahlschalter - **fig.5** auf die zu bügelnde Stoffart, siehe nachstehende Tabelle.

GEWEBEART					
SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Aryl, Polyamid)	SEIDE, VISKOSE	WOLLE	BAUMWOLLE	LEINEN	JEANS
BELEUCHTUNG DER STOFFGRUPPEN					
BELEUCHTUNG DER DAMPFWOLKEN					

Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügeleisen Griff befindliche Dampftaste - **fig.8**. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen. Falls Sie Bügelstärke verwenden, sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.

Unsere Tipps: Bei der ersten Benutzung oder wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben - **fig.8**, müssen Sie diese mehrmals hintereinander drücken, um Dampf zu erzeugen. Halten Sie dabei das Bügeleisen weg von der Bügelwäsche. Hierdurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.

Auswahl der Stoffe : Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen. Achtung: Wenn Sie Ihre Arbeit mit den Stoffen beginnen, die bei hoher Temperatur gebügelt werden, kann die Abkühlung des Gerätes eine gewisse Zeit brauchen. Wenn Sie den Prozess beschleunigen möchten, können Sie Dampf abseits Ihrer Wäsche ablassen, um Ihr Bügeleisen so schnell wie möglich abzukühlen. Bei jeder Änderung der Textilien, warten Sie, bis die Kontrollleuchten „Temperatur erreicht“ ständig leuchten. Wenn Sie Stoffe aus

gemischten Textilfasern bügeln, wählen Sie die empfindlichste Faser. Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste nur stoßweise, und stellen Sie das Bügeleisen nicht auf das Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden. Betätigen Sie die Dampftaste unter dem Griff des Bügelautomaten bei empfindlichen Geweben (*) nur selten, um zu vermeiden, dass evtl. Wassertropfen mit dem Dampf austreten.

Der Bügelautomat darf nicht auf raue Unterlagen gestellt werden. Während des Bügelns muss der Bügelautomat stets auf der Bügeleisenablage abgestellt werden.

Für das Aufdampfen anderer Stoffe als Leinen und Baumwolle halten Sie das Bügeleisen einige Zentimeter vom Stoff entfernt, um Verbrennungen des Materials zu vermeiden.

8 • Trockenbügeln

Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügelautomaten betätigen.

9 • Befüllen des Wassertanks während der Benutzung

Die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" bleibt an - fig.11. Sie haben kein Wasser mehr.

Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank an seinem Griff heraus (er befindet sich am Vorderteil des Dampfgenerators) - fig.12 und füllen Sie ihn bis zur Höchstfüllanzeige mit Wasser - fig.1.

Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.

Setzen Sie ihn wieder richtig in sein Fach ein, bis er hörbar einrastet. Drücken Sie die restart-Taste « Wasserbehälter leer » auf dem Bedienfeld.

Der Dampfgenerator und das Bügeleisen sind bereit zum Bügeln, wenn die Kontrollleuchten Dampf bereit und Temperatur erreicht ständig leuchten.

10 • System "auto-off"

Zu Ihrer Sicherheit ist der Dampfgenerator mit einem System "auto-off" ausgerüstet, das ihn nach 8 Minuten Nichtbenutzung oder bei Vergessen in den Stand-by Modus schaltet.

3 Pieptöne ertönen und eine orange Kontrollleuchte "auto-off" blinkt auf dem Bedienfeld, um den Übergang in den Stand-by-Modus anzuzeigen - fig. 13.

Um den Dampfgenerator wieder zu aktivieren:
- Drücken Sie den Knopf "auto-off",
- Warten Sie, bis die Kontrollleuchten "Dampf bereit" und "Temperatur erreicht" nicht mehr blinken, bevor Sie Ihre Bügelarbeit wieder aufnehmen.

Wenn Sie die Dampftaste mindestens 8 Minuten lang nicht benutzen, unterbricht zu Ihrer Sicherheit das System "auto-off" Ihren Dampfgenerator.

6 • Benutzen Sie den Turbo-Dampf

Stellen Sie die Turbotaste auf Ihren Gebrauch ein : linke oder rechte Hand (nur bei den Modellen mit Kork-Griff). Drücken Sie zwei oder drei Mal die Taste Turbo-Dampf - fig.9a und - 9b je nach Modell), um punktuell einen Überschuss an Dampf zu erhalten, um dicke Stoffe zu bügeln, Falten zu entfernen oder für ein stärkeres vertikales Glätten.

ACHTUNG ! Benutzen Sie die Funktion Turbo-Dampf mit Vorsicht. Die außergewöhnliche Leistung des Dampfes kann Verbrennungen verursachen.

7 • Vertikales Aufdampfen

Wählen Sie den Stoff « Jeans » für Temperatur und Dampf maximum. Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. Neigen Sie das Bügeleisen leicht nach vorne, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste - fig.8 (unter dem Griff des Bügelautomaten), und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - fig.10.

Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.

11 • Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

Schalten Sie den Dampfgenerator am Schalter O/I aus, und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Ablage des Dampfgenerators.

Nehmen Sie den Dampfschlauch hoch und legen Sie ihn zusammen.

Legen Sie den Dampfschlauch in sein Fach. Lassen Sie das Bügeleisen (und die Ablage) 2 Std. lang abkühlen. Sie können Ihren Dampfgenerator nun beruhigt wegräumen.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

12 • Die Reinigung Ihres Dampfgenerators

Verwenden Sie für die Sohle oder den Wassertank weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker. Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.

Die Sohle Ihres Bügelautomaten: Reinigen Sie die abgekühlte, aber noch handwarme Sohle Ihres Bügeleisens mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm.

Das Gehäuse: Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

13 • Entkalken Sie Ihren Dampfgenerator problemlos

Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, industrielle Entkalker...), um das Gerät zu entkalken, da diese Mittel das Gerät beschädigen könnten. Vor dem Entleeren Ihres Dampfgenerators muss dieser unbedingt mindestens zwei Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und Kalkabsonderungen zu vermeiden, ist Ihr Dampfgenerator mit einem integrierten Kalksammelbehälter ausgestattet. Dieser Kalksammelbehälter befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

Wenn das orangefarbene "Calc-Away" -

fig.14 auf der Bedienfläche zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalksammelbehälter ausgespült werden muss.

VORSICHT: Diese Maßnahme darf nur vorgenommen werden, wenn der Dampfgenerator seit mindestens zwei Stunden ausgesteckt und völlig abgekühlt ist.

Zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Dampfgenerator in der Nähe eines Spülbeckens aufgestellt werden, da beim Öffnen des Geräts Wasser aus dem Behälter austreten kann.

Nehmen Sie, sobald der Dampfgenerator vollkommen abgekühlt ist, die Abdeckung des Kalksammelbehälters ab - fig.15.

Schrauben Sie den Kalksammelbehälter völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk - fig.15.

Zur gründlichen Reinigung des Kalksammelbehälters muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den in ihm angesammelten Kalk zu entfernen - fig.16.

Setzen Sie den Kalksammelbehälter wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um seine Dichtigkeit zu garantieren - fig.17.

Befestigen Sie die Abdeckung des Kalksammelbehälters wieder - fig.17.

Bei der nächsten Benutzung drücken Sie den Knopf "Calc-Away" auf dem Bedienfeld, um die orange Kontrollleuchte auszuschalten.

EIN PROBLEM ?

Probleme	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Der Dampfgenerator schaltet sich nicht ein oder die Kontrollleuchten des Bedienfelds und der Schalter EIN/AUS sind nicht beleuchtet.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Sie haben die Dampfstaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte "Temperatur erreicht" ununterbrochen leuchtet, bevor Sie die Taste Dampf drücken.
	Sie benutzen zu häufig die Taste Dampf-Turbo.	Drücken Sie 2 oder 3 mal kurz die Taste Dampf-Turbo.
	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampfstaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
	Sie benutzen zu häufig die Taste Dampf wenn Sie empfindliche Stoffe bügeln(+).	Betätigen Sie die Taste Dampf mäßig, wenn Sie empfindliche Stoffe bügeln (+).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Kalksammelbehälter aus, sobald die Kontrollleuchte „Calc-Away“ zu blinken beginnt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, muss diese Maßnahme öfter vorgenommen werden.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wasserbehälter (siehe Hinweis zur Verwendung des Wassers).
Die Sohle des Bügelautomaten verschmutzt oder kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie haben nicht das zum Stoff passende Programm benutzt.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wassertank ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Bedienfeld).
	Die Temperatureinstellung ist auf Maximum eingestellt.	Der Dampf ist sehr heiß und trocken. Der Dampf ist daher kaum sichtbar.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelbezug ist voller Wasser, da sie nicht auf die Leistung eines Dampfgenerators ausgelegt ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch).
Die rote "Wassertank leer" Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben nicht die "Wassertank leer" Taste betätigt.	Überprüfen Sie den Wassertank und drücken Sie dann auf die Taste "Wassertank leer".
	Der Wasserbehälter sitzt nicht richtig fest an seinem Platz.	Setzen Sie ihn wieder gut in sein Fach ein, bis er hörbar einrastet.
Um den Kalksammelbehälter herum entweicht Dampf.	Der Kalksammelbehälter ist nicht richtig festgeschraubt.	Den Kalksammelbehälter fest anschrauben.
	Die Kalksammelbehälterdichtung ist beschädigt.	Bitte eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
	Das Gerät ist beschädigt.	Benutzen Sie den Dampfgenerator nicht mehr und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Dampfgenerator nicht mehr, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
Die Kontrollleuchte "Calc-Away" leuchtet.	Sie haben die Taste "Calc-Away" Neustart nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste "Calc-Away" Neustart auf dem Bedienfeld.

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine autorisierte ROWENTA-Kundendienststelle.

www.rowenta.com

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
 ➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van ROWENTA. Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: u dient het onder normale gebruiksomstandigheden te gebruiken.

Het apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:

- Een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen.
- Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.

Sluit uw stoomgenerator altijd op het lichtnet aan:

- Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
- Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en geaard is.

Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.

Rol het snoer geheel uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt. Wanneer het netsnoer of het stoomsnoer strijkijzer-stoomtank beschadigd is, dient het door een erkend reparateur te worden vervangen om risico's te voorkomen.

De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:

- vóór het vullen van het waterreservoir of het onspoelen van het kalkopvangsysteem;
- voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
- na elk gebruik.

Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden.

Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens een veilig gebruik niet mogelijk maken. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht :

- wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
- zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.

De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.

Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken.

Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt.

Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Voordat u het kalkopvangsysteem onspoelt dient u eerst te wachten tot de stoomgenerator ten minste twee uur is afgekoeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken voordat u het kalkopvangsysteem losdraait.

Bent u de dop van het kalkopvangsysteem kwijt of is deze beschadigd, laat hem dan in een erkend servicecentrum vervangen.

Dompel uw stoomgenerator nooit in water of een andere vloeistof onder. Spoel de generator ook nooit onder de kraan af.

Belangrijk! Indien uw stoomgenerator is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te

laten controleren door de Technische Dienst van Rowenta.

Bewaar deze handleiding

BESCHRIJVING

1. Handgreep
2. a. Knop voor turbo stoom
b. Knop voor turbo stoom draaiknop links/rechts:
3. Stoomknop
4. Strijkijzerplateau
5. Uitneembaar waterreservoir 1,4 L
6. Dop kalkopvangsysteem
7. Snoer
8. Snoeropbergruimte
9. Standhoek van het strijkijzer
10. Stoomsnoer strijkijzer
11. Opbergruimte voor het stoomsnoer
12. Kalkopvangsysteem "Calc-Away System"
13. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
14. Bedieningspaneel
 - a. Temperatuurregelaar
 - b. Controlelampjes "stoom klaar"
 - c. Controlelampjes "temperatuur klaar"
 - d. Controlelampje "Kalk-away" en herstart toets
 - e. Controlelampje "auto-off" en herstart toets
 - f. Controlelampje "reservoir leeg" en herstart toets
 - g. Schuifregelaar stand

VOORBEREIDING

1 • Welk soort water moet u gebruiken ?

Uw apparaat werd ontworpen om met kraanwater te functioneren. Het is echter zo dat het zoutgehalte van uw leidingwater in bepaalde kuststroken hoger kan zijn. Alleen in dit geval dient u uitsluitend gedistilleerd water te gebruiken.

Als het water echter heel hard is, mengt u het voor de helft met gedemineraliseerd of gedistilleerd water, dat in de handel verkrijgbaar is.

Voeg niets aan het water toe en gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd water, water van koelkasten, water van airconditioners, regenwater. Zij bevatten namelijk organisch afval of minerale elementen die zich concentreren onder invloed van warmte en veroorzaken spatten, bruine vlekken, lekkage of een vroegtijdige veroudering van uw strijkijzer.

2 • Uw Stoomgenerator voor gebruik klaar maken

Plaats de stoomgenerator op een stabiel en horizontaal vlak dat ook hittebestendig is.

Neem het uitneembare waterreservoir met behulp van de greep (voor op de stoomgenerator) uit - fig.12.

Vul het waterreservoir zonder het maximumniveau te overschrijden - fig.1. Druk hem opnieuw goed op de bodem in zijn behuizing tot u de "klik" hoort.

Rol het snoer geheel uit en haal het stoomsnoer uit zijn opbergvak - fig.2.

Sluit uw stoomgenerator op een geaard stopcontact aan - fig.3.

GEBRUIK

3 • Voor het eerste gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar aan - **fig.4**, het controlelampje gaat branden. De groene controlelampjes "stoom klaar" en "temperatuur klaar" op het bedieningspaneel knipperen. Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer geeft tijdelijk minder stoom. De stoomgenerator is strijkklaar wanneer de controlelampjes "stoom klaar" en "temperatuur klaar" branden en niet meer knipperen.

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

4 • Bedieningspaneel

- Groene controlelampjes "stoom klaar" knipperen - **fig.6** : het water in de stoomtank (boiler) wordt verwarmd.
- Groene controlelampjes "stoom klaar" branden en knipperen niet meer - **fig.7** : stoom is klaar.
- Groene controlelampjes "temperatuur klaar" knipperen - **fig.6** : het strijkijzer warmt op.
- Groene controlelampjes "temperatuur klaar" branden en knipperen niet meer - **fig.7** : het strijkijzer is strijkklaar.
- Rode controlelampje "reservoir leeg" brand - **fig. 11** : het reservoir is leeg.
- Oranje controlelampje "auto-off" knippert - **fig.13** : uw apparaat staat in de slaapstand.
- Oranje controlelampje van het "Calc-Away" knippert - **fig.14** : u dient uw kalkopvangsysteem om te spoelen.

Wanneer een van de groene controlelampjes op uw bedieningspaneel knippert (stoom klaar en/of temperatuur klaar) betekent dit dat uw stoomgenerator niet klaar is om de gekozen weefsel te strijken. Wanneer alle controlelampjes continu branden heeft uw centrale de juiste temperatuur en stoomvolume bereikt om de gekozen

weefsel te strijken. Een geluidssignaal bevestigt dat uw generator gebruiksklaar is.

5 • Stoomgenerator aanzetten

Zet de schuifregelaar - **fig.5** op het type te strijken weefsel, zie onderstaande tabel.

SOORT WEEFSEL					
SYNTHETISCHE STOFFEN (Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide)	ZIJDE	WOL	KATOEN	LINNEN	JEANS
VERLICHTING VAN DE WEEFSELDELEN					
VERLICHTING VAN DE STOOMWOLKEN					

Druk op de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer - **fig 8** als u met stoom wilt strijken. De stoomafgifte stopt zodra deze knop wordt losgelaten. Indien u stijfsel gebruikt, verstuif het dan op de achterzijde van de stof die u wilt strijken.

ADVIEZEN: Bij het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer niet gedurende enkele minuten hebt gebruikt: druk verschillende keren achter elkaar op de stoomknop, maar richt niet op het wasgoed - **fig 8**. Hierdoor kan het koude water uit het stoomcircuit verwijderd worden.

Weefselkeuze : Begin eerst met het wasgoed dat met een lage temperatuur gestreken moeten worden en eindig met het wasgoed dat met een hogere temperatuur gestreken kan worden. Let goed op wanneer u aanvangt met het strijken van weefsels die op hoge temperatuur worden gestreken, het afkoelen van het apparaat kan vrij lang duren. Indien u dit proces wilt versnellen kunt u, zonder op uw strijkgoed te richten, op de stoomknop drukken om uw strijkijzer sneller af te koelen. Wacht telkens wanneer u van weefsel wisselt tot de controlelampjes « temperatuur klaar » branden en niet meer knipperen. Indien u gemengde weefsels en

vezels strijkt kies dan de meest kwetsbare vezel. Indien u wollen kleren strijkt, druk dan enkel op de stoomknop van het strijkijzer met tussenpozen, zonder het strijkijzer met het kledingstuk in contact te brengen.

Gebruik de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer met mate bij het strijken van kwetsbare textielsoorten, om eventueel lekken te voorkomen.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

6 • Turbostoom gebruiken

Stel de draaiknop in naar gelang uw gebruik: links-of rechtshandig (uitsluitend voor het model met kurkhandgreep). Druk twee of drie maal op de turbostoom knop - fig.9a - of - 9b (afhankelijk van het model) om extra stoom te verkrijgen om dikke weefsels te strijken, valse kreukels te verwijderen of een krachtigere verticale anti-kreukel werking te verkrijgen.

NB! Gebruik de turbostoom functie met de nodige voorzichtigheid want de uitzonderlijke kracht van de stoom kan brandwonden veroorzaken

7 • Verticaal gladstrijken

Kies het weefsel jeans om maximale temperatuur en stoomvolume te verkrijgen. Hang het kledingstuk op een kleeerhanger en trek de stof met één hand een beetje strak. Druk dan af en toe op de stoomknop - fig.8 (die zich onder de handgreep van het strijkijzer bevindt) en beweeg het strijkijzer van boven naar beneden - fig.10.

De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleeerhanger.

Voor stoffen anders dan linnen of katoen, houd het strijkijzer enkele centimeters van het kledingstuk om verbranden te voorkomen.

8 • Strijken zonder stoom

U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

9 • Het opnieuw vullen van het waterreservoir

De stoom is op en het controlelampje "waterreservoir is leeg" gaat branden - fig.11. Het waterreservoir is leeg.

Neem het uitneembare waterreservoir met behulp van de greep (voor op de stoomgenerator) uit - fig.12 en vul dit met water - fig.1 zonder het Max niveau te overschrijden.

Mocht dat toch gebeuren, veeg het dan weg met een doek.

Breng het waterreservoir weer goed in de daarvoor bestemde uitsparing aan tot u een "klik" hoort. Druk op de herstarttoets "reservoir leeg" op het bedieningspaneel. De stoomgenerator en het strijkijzer zijn strijkklaar wanneer de controlelampjes stoom klaar en temperatuur klaar branden en niet meer knipperen.

10 • Het "auto-off" systeem

De stoomgenerator is uitgerust met een "auto-off" systeem dat de generator na 8 minuten zonder gebruik of in geval van vergeten automatisch in de slaapstand zet.

Er klinken drie geluidssignalen en de oranje controlelampje "auto-off" op het bedieningspaneel knippert om aan te geven dat het apparaat zich in de slaapstand bevindt - fig. 13.

Om de generator te heractiveren:

- Druk op de "auto-off" knop,
- Wacht tot de controlelampjes "stoom klaar" en "temperatuur klaar" niet meer knipperen voordat u het strijken hervat.

Indien u de stoomknop gedurende tenminste 8 minuten niet gebruikt sluit het « auto-off » systeem de generator voor uw veiligheid af.

11 • De stoomgenerator opbergen

Schakel de generator uit m.b.v. de lichtgevende O/I schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact. Plaats het strijkijzer op de daarvoor bestemde plaat van de stoomgenerator.

Pak het snoer en vouw dit dubbel.

REINIGING EN ONDERHOUD

12 • Het schoonmaken van de generator

Houd nooit het strijkijzer of de behuizing onder stromend water. Gebruik geen enkel onderhoudsproduct bij het schoonmaken van de strijkzool of de stoomtank.

De strijkzool van uw strijkijzer: reinig de afgekoelde zool van uw strijkijzer met een vochtige doek of een spons (geen schuurspoons).

De behuizing: Maak af en toe de kunststof onderdelen met behulp van een droog doekje schoon.

13 • Uw stoomgenerator eenvoudig ontkalken

Doel er geen producten in voor het verwijderen van kalkaanslag (azijn, industriële producten voor het verwijderen van kalkaanslag ...) om de stoomtank te spoelen: zij zouden hem kunnen beschadigen.

Voordat u uw stoomgenerator leeg dient u het apparaat eerst tenminste twee uur af te laten koelen, dit om elk gevaar op verbranden te voorkomen.

Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en het uitstoten van stukjes kalk te voorkomen is uw stoomgenerator van een geïntegreerd kalkopvangsysteem voorzien. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

Berg het stoomsnoer in het daarvoor bestemde vak op.

Laat de stoomgenerator tenminste een uur afkoelen voordat u het opbergt en ook indien u het in een kast of kleine ruimte opbergt. U kunt uw stoomgenerator nu veilig opbergen.

Werkingsprincipe :

Een oranje controlelampje "Calc-Away" knippert - fig.14 op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvangsysteem moet spoelen.

NB! U dient dit niet te doen indien de stekker van de stoomgenerator niet sinds tenminste twee uur geleden uit het stopcontact werd getrokken en niet geheel afgekoeld is.

Om deze handeling uit te voeren dient de stoomgenerator zich in de nabijheid van een speelbak te bevinden omdat het mogelijk is dat er water uitloopt wanneer u het apparaat opent.

Wanneer de stoomgenerator eenmaal geheel is afgekoeld verwijdert u de dop van het kalkopvangsysteem - fig.15.

Schroef het kalkopvangsysteem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank - fig.15.

Om het systeem goed schoon te maken volstaat het om hem te spoelen met lopend water om de kalkaanslag die hij bevat te verwijderen - fig.16.

Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door hem opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren - fig.17.

Plaats de dop van het kalkopvangsysteem terug - fig.17.

Tijdens uw volgende gebruik drukt u op de "Kalk-Away" toets op het bedieningspaneel om de oranje controlelampje uit te schakelen.

PROBLEMEN MET UW STOOMGENERATOR ?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De stoomgenerator gaat niet aan of de controlelampjes van het bedieningspaneel en het controlelampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk of de aan/uit-schakelaar op de zijkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Wacht tot de controlelampjes "temperatuur klaar" branden en niet meer knipperen voordat u de stoomknop indrukt.
	U maakt te vaak gebruik van de turbostoom knop.	Druk 2 of 3 maal op de turbostoom knop.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer naast uw strijktafel houdt totdat het strijkijzer stoom afgeeft.
	U gebruikt te vaak de stoom knop wanneer u fijne weefsels strijkt (-).	Maak spaarzaam gebruik van de stoom knop wanneer u fijne weefsels strijkt (+).
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel het kalkopvangsysteem om wanneer het controlelampje "Calc-Away" knippert. Indien uw water bijzonder hard is doet u dit vaker.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfjel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het waterreservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U maakt geen gebruik van het bij het te strijken weefsel passende programma.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
Er is geen stoom.	Het waterreservoir is leeg, het controlelampje op de stoomtank brandt.	Vul het waterreservoir en druk op de knop "Reservoir leeg" op het bedieningspaneel.
Er is weinig stoom.	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
	De temperatuur van de strijkzool is op maximum ingesteld.	De generator werkt maar de stoom is erg heet en droog. Dit heeft als gevolg dat de stoom minder zichtbaar is.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkhoes is van water verzadigd want deze is niet aan de kracht van een stoomgenerator aangepast.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijklank.
Het rode controlelampje «waterreservoir leeg» brandt.	U heeft niet op de "Reservoir leeg" knop gedrukt.	Druk op de "Reservoir leeg" knop zodat het controlelampje uitgaat.
	Het waterreservoir werd niet volledig in de uitsparing gebracht.	Druk het goed in de uitsparing totdat u een 'klik' hoort.
Er ontsnapt stoom rond het kalkopvangsysteem.	Het kalkopvangsysteem is niet goed vastgedraaid.	Draai het kalkopvangsysteem goed vast.
	De pakking van het kalkopvangsysteem is beschadigd.	Richt u tot een erkend servicecentrum.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet langer en neem contact op met een Erkend Service Center+.
Stoom ontsnapt aan de onderkant.	Het apparaat is defect	Gebruik de stoomgenerator niet langer en neem contact op met een Erkend Service Center+.
Het controlelampje "Kalk-Away" brandt.	U heeft niet op de "Kalk-Away" herstart toets gedrukt.	Druk op de "Kalk-Away" herstart toets " die zich op het bedieningspaneel bevindt.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



CONSIGLI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le relative istruzioni d'uso: un uso non conforme alle norme prescritte manleverà ROWENTA da ogni responsabilità.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).

Questo ferro caldaia è un apparecchio elettrico : deve essere utilizzato in normali condizioni d'uso.

È progettato esclusivamente per un utilizzo domestico.

È dotato di 2 sistemi di sicurezza :

- Una valvola volta ad evitare le sovrappressioni: in caso di malfunzionamento, sfiata il vapore in eccesso.
- Un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.

Collegare alla presa di corrente il ferro caldaia :

- Ad un impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220 e 240V.
- Ad una presa elettrica con "terra". Se utilizzate una prolunga, verificate che la presa sia di tipo bipolare 10 A con conduttore di terra.

Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia.

Srotolare completamente il cavo elettrico prima di collegare l'apparecchio ad una presa elettrica con messa a terra.

Se il cavo di alimentazione elettrico o il cavo tra ferro e base sono danneggiati, vanno assolutamente sostituiti da un centro di assistenza ROWENTA per evitare rischi.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Disinserite sistematicamente l'apparecchio dalla presa:

- prima di riempire il serbatoio o di sciacquare il raccogliitore :
- Prima di pulirlo
- Primo di ogni utilizzazione.

L'apparecchio deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul poggiaferro, assicuratevi che la superficie di sostegno sia stabile.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o, in caso di mancata sorveglianza, da altre persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentano un utilizzo in tutta sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Non lasciare mai il ferro incustodito:

- Quando è collegato all'alimentazione elettrica,
- Fino a quando non si sia raffreddato (circa un'ora).

La piastra del ferro e la piastra del poggiaferro della caldaia possono raggiungere temperature elevate e possono provocare ustioni: non toccatele. Evitate di toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro da stiro. L'apparecchio emette vapore e questo può provocare ustioni.

Maneggiate il ferro con cautela, soprattutto se stirate verticalmente. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Prima di sciacquare il raccogliitore, attendere sempre che il ferro caldaia sia freddo e scollegato dall'alimentazione da oltre

2 ore; quindi di svitare il raccogliitore.

Se si perde o si rovina il raccogliitore, farlo sostituire presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Non immergere mai il ferro caldaia nell'acqua o in altri liquidi. Non sciacquarlo mai sotto il getto d'acqua del rubinetto.

Non utilizzate il ferro se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai

l'apparecchio: Fatelo esaminare presso un centro autorizzato ROWENTA onde evitare eventuali rischi.

Conservare queste istruzioni

DESCRIZIONE

1. Impugnatura
2. a. Comando vapore turbo
b. Comando vapore turbo : grilletto rotante sinistra/destra
3. Pulsante vapore
4. Supporto poggiaferro
5. Serbatoio estraibile 1,4 L
6. Scomparto raccogliatore di calcare
7. Cavo elettrico
8. Conservazione cavo elettrico
9. Fissaggio per il posizionamento del ferro
10. Cavo vapore
11. Vano per riporre il cavo vapore
12. Raccogliatore di calcare "Calc-Away System"
13. Interruttore luminoso acceso/spento
14. Quadro comandi
 - a. Selettore del tessuto
 - b. Spie "vapore pronto"
 - c. Spie "temperatura pronta"
 - d. Spia "Calc-away" e tasto di riavvio
 - e. Spia "auto-off" e tasto di riavvio
 - f. Spia "serbatoio vuoto" e tasto di riavvio
 - g. cursore di posizione

PREPARAZIONE

1 • Che acqua utilizzare ?

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, in alcune regioni in prossimità del mare, la concentrazione di sale nell'acqua può risultare elevata. Solo in questo caso, utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata. Ma se l'acqua contiene molto calcare, mescolare acqua di rubinetto e acqua demineralizzata in commercio (al 50%).

ATTENZIONE ! Non aggiungere nulla nel serbatoio d'acqua amovibile e non utilizzare, l'acqua degli essicatoi, l'acqua profumata, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei condizionatori, l'acqua distillata, l'acqua piovana. Queste contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e provocano crepitii, colature scure o un deterioramento prematuro dell'apparecchio.

2 • Preparare il ferro caldaia

Posizionare il ferro caldaia su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

Rimuovere il serbatoio estraibile per l'acqua con l'aiuto del manico (situato sulla parte anteriore del ferro caldaia) - **fig.12.**

Riempite il serbatoio senza superare il livello Max. - **fig.1.**

Riposizionatelo con cura nel suo alloggiamento fino al "clic".

Srotolare completamente il cavo elettrico ed estrarre il cavo vapore dal suo alloggiamento - **fig.2.**

Collegare il ferro caldaia ad una presa elettrica con messa a terra - **fig.3.**

UTILIZZO

3 • Avviare il ferro caldaia

Accendete l'interruttore luminoso acceso / spento - **fig.4**, si accende. Le spie verdi "vapore pronto" e "temperatura pronta" si accendono. Dopo circa un minuto, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica di cui è dotato l'apparecchio invia l'acqua nella caldaia. Questa operazione produce un rumore normale.

Il ferro caldaia è pronto per la stiratura quando le spie "vapore pronto" e "temperatura pronta" sono accese e fisse.

Durante la prima utilizzazione, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.

4 • Funzionamento quadro comandi

- Spie verdi "vapore pronto" lampeggianti - **fig.6** : riscaldamento caldaia.
- Spie verdi "vapore pronto" accese e fisse - **fig.7** : il vapore è pronto.
- Spie verdi "temperatura pronta" lampeggianti - **fig.6** : il ferro si sta scaldando.
- Spie verdi "temperatura pronta" accese e fisse - **fig.7** : il ferro è pronto.
- Spia rossa "serbatoio vuoto" accesa - **fig. 11** : il serbatoio è vuoto.
- Spia arancione "auto-off" lampeggiante - **fig.13** : l'apparecchio è in modalità standby.
- La spia arancione "Calc-Away" lampeggia - **fig.14** : è necessario sciacquare il raccogliore.

Quando una delle spie verdi sul quadro degli strumenti lampeggia (vapore pronto e/o temperatura pronta) significa che il ferro caldaia non è pronto per la stiratura del tessuto selezionato. Se tutte le spie verdi accese sono fisse, il ferro caldaia è alla temperatura corretta ed è presente una quantità di vapore adeguata per stirare il tessuto selezionato. Un segnale sonoro confermerà che il ferro è pronto.

5 • Per stirare con il vapore

Posizionare il cursore - **fig.5** sul tipo di tessuto da stirare, vedere la tabella seguente.

TIPO DI TESSUTO					
TESSUTI SINTETICI (Polyester, Acetate, Acrylique, Polyamide)	SETA	LANA	COTONE	LINO	JEANS
ILLUMINAZIONE TIPI DI TESSUTO					
ILLUMINAZIONE QUANTITÀ DI VAPORE EMESSE					

Per ottenere vapore, premere sul comando vapore situato sotto la maniglia del ferro - **fig.8**. Il vapore si ferma rilasciando il comando.

Spruzzare sempre l'amido sul lato opposto del tessuto da stirare.

Al momento della prima utilizzazione o se non avete usato il vapore da un po' di tempo: premete più volte successivamente il pulsante vapore - **fig 8** con il ferro lontano dai panni da stirare. Ciò permetterà l'eliminazione dell'acqua fredda dal circuito vapore.

Selezione dei tessuti : Cominciate stirando i tessuti a bassa temperatura e continuate con quelli a temperature più elevate. Attenzione : se si cominciano a stirare i tessuti che richiedono alte temperature, il raffreddamento dell'apparecchio potrebbe richiedere alcuni minuti. Se si desidera accelerare il processo, è possibile azionare il comando vapore senza indirizzarlo sugli abiti per raffreddare il ferro più rapidamente. Ogni volta che si cambia tessuto, attendere che le spie di "temperatura pronta" siano accese e fisse. Se si stirano tessuti in fibra composita, selezionare il tipo di tessuto più delicato.

Se dovete stirare indumenti di lana premete ad impulsi il pulsante vapore senza posare il

ferro da stiro sul panno. Eviterete in tal modo di rovinarlo. Per i tessuti delicati (*), aziona con molta moderazione il comando vapore situato sotto la maniglia del ferro da stiro per evitare delle eventuali colature di liquido. Evitate di poggiare il ferro da stiro su una piastra poggiaferro metallica, potrebbe danneggiarsi. Poggiate la piuttosto sulla piastra poggiaferro della caldaia: è infatti fornita di gommini antiscivolo ed è stata ideata per resistere a temperature elevate.

6 • Utilizzo del vapore turbo

Regolare il grilletto in funzione dell'utilizzo : mano sinistra o mano destra (solo sul modello con impugnatura in sughero). Dare due o tre impulsi sul comando vapore turbo - fig.9a - o - 9b (secondo il modello) per ottenere regolarmente un surplus di vapore per stirare i tessuti spessi, eliminare le pieghe o trattare verticalmente i tessuti sgualciti in modo più potente.

ATTENZIONE ! Utilizzare la funzione vapore turbo con precauzione, poiché la potenza del vapore potrebbe provocare scottature.

7 • Per togliere le pieghe

Selezionare il tessuto jeans per avere il massimo della temperatura e della quantità di vapore. Appendete l'indumento sulla gruccia e tenete il tessuto leggermente teso con una mano. Premete ad intermittenza il pulsante vapore - fig.8 (che si trova sotto l'impugnatura del ferro da stiro) effettuando un movimento dall'alto in basso - fig.10.

Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinzhe di un abito su una persona, ma sempre su una gruccia. Per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.

8 • Stirare senza vapore

Non premere il pulsante di controllo vapore sull'impugnatura del ferro.

9 • Riempite nuovamente il serbatoio

Non avete più getto di vapore. La spia rossa si accende - fig.11 : il serbatoio è vuoto. Rimuovere il serbatoio estraibile per l'acqua con l'aiuto del manico (situato sulla parte anteriore del ferro caldaia) - fig.12 e riempirlo - fig.1 senza oltrepassare il livello Max.

In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.

Riparlo accuratamente nel suo alloggiamento fino a sentire un "clic". Premere il tasto "serbatoio vuoto" di riavvio, situato sul quadro degli strumenti. La caldaia e il ferro sono pronti per stirare quando le spie "vapore pronto" e "temperatura pronta" sono accese e fisse.

10 • Sistema "auto-off"

Per vostra sicurezza, il generatore è dotato di un sistema di spegnimento automatico (auto-off) che lascia in standby il generatore dopo 8 minuti di non utilizzo o in caso venga dimenticato acceso.

Vengono emessi tre segnali sonori e la spia luminosa arancione "auto-off" lampeggia sul quadro degli strumenti per indicare l'inizio dello standby dell'apparecchio - fig. 13.

Per riattivare il generatore :

- Premere il tasto "auto-off",
- Attendere che le spie "vapore pronto" e "temperatura pronta" smettano di lampeggiare prima di riprendere la stiratura.

Se il grilletto vapore non viene utilizzato per almeno 8 minuti, per vostra sicurezza, il sistema "auto-off" spegne il generatore.

11 • Riporre il ferro caldaia

Premere l'interruttore luminoso acceso/spento e togliere la spina dalla presa di corrente. Riporre il ferro sulla piastra riponi-ferro presente sulla caldaia.

Raccogliere il cavo, piegarlo in due.

PULIZIA E MANUTENZIONE

12 • Pulite il vostro generatore

Non mettete mai il ferro da stiro o la caldaia sotto il getto d'acqua del rubinetto.

Non usate nessun detersivo né prodotto anticalcare per pulire la piastra del ferro o la caldaia.

La piastra: pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

La caldaia: Pulite di tanto in tanto le parti di plastica con un panno morbido.

13 • Decalcificare facilmente il ferro caldaia

Persciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla.

Prima di procedere alla decalcificazione del ferro caldaia, è assolutamente necessario lasciarlo raffreddare per oltre 2 ore, per evitare eventuali rischi di ustioni.

Per prolungare la durata di vita del ferro caldaia ed evitare i residui di calcare, il ferro caldaia è dotato di un raccogliatore di calcare integrato. Questo contenitore, situato nel cestello, recupera automaticamente il calcare che si forma all'interno.

Disporre il cavo vapore nel suo alloggiamento.

Lasciare raffreddare il ferro caldaia almeno un'ora prima di riporlo se si intende conservarlo in un armadio o in uno spazio ristretto. È possibile riporre il ferro caldaia in totale sicurezza.

Principio di funzionamento:

A spia arancione "Calc-Away" lampeggiante - fig.14 sul pannello di controllo avverte della necessità di sciacquare il raccogli-calcare.

ATTENZIONE ! Questa operazione deve essere effettuata esclusivamente quando il ferro caldaia è stato scollegato dall'alimentazione da oltre due ore e risulta completamente freddo.

Per effettuare questa operazione, il ferro caldaia deve trovarsi vicino ad un lavandino poiché l'acqua otrebbe fuoriuscire dal serbatoio al momento dell'apertura.

Quando il ferro caldaia si è completamente raffreddato, rimuovere il raccogliatore di calcare - fig.15.

Svitare completamente il contenitore e staccatelo dal corpo dell'apparecchio: in esso viene raccolto il calcare accumulato nel cestello - fig.15.

Per pulire a fondo il contenitore è sufficiente sciacquarlo con acqua corrente per eliminare tutto il calcare - fig.16.

Riponete il contenitore nel suo alloggiamento, riavvitandolo completamente per garantire la tenuta - fig.17.

Rimettete la mascherina raccogli-calcare al suo posto - fig.17.

Al momento del successivo utilizzo, premere il tasto "Calc-Away" situato sul quadro degli strumenti per spegnere la spia arancione.

UN PROBLEMA ?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il ferro caldaia non si accende e le spie del quadro strumenti e l'interruttore luminoso avvio/arresto non sono accese.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificate che l'apparecchio sia correttamente collegato e premete sull'interruttore acceso/spento.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Attendere che le spie "temperatura pronta" siano accese e fisse prima di azionare il comando vapore.
	Il comando vapore turbo viene utilizzato troppo frequentemente.	Dare 2 o 3 impulsi sul comando vapore turbo.
	L'acqua si è condensata nei tubi poiché utilizzate il vapore per la prima volta o non l'avete utilizzata da qualche tempo.	Premere il tasto del comando vapore umido lontano dall'asse da stiro, finché il ferro non emette vapore.
	Il comando vapore viene utilizzato troppo frequentemente quando si stirano tessuti delicati (*).	Azionare con moderazione il comando vapore quando si stirano tessuti delicati (*).
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.	Sciacquare il raccogliitore quando la spia "Calc-Away" lampeggia. Se l'acqua della zona di residenza è particolarmente calcarea, aumentare la frequenza.
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non aggiungere questi tipi di prodotti nel serbatoio d'acqua amovibile o nella caldaia. Contattate un Centro Assistenza Autorizzato.
La piastra è sporca e può danneggiare i tessuti.	Non viene utilizzato il programma adeguato al tessuto da stirare.	Seguite le nostre indicazioni per regolare la temperatura (far riferimento alla Sezione 5).
	I vostri panni non sono sufficientemente risciacquati dopo l'utilizzo dell'amido.	Spruzzate sempre l'appretto sull'interno dei capi da stirare.
Non c'è vapore o c'è poco vapore.	Il serbatoio d'acqua amovibile è vuoto (spia rossa).	Riempite il serbatoio d'acqua amovibile. Verificate che il serbatoio d'acqua amovibile sia ben posizionato fino a udire il "clic".
Non c'è vapore o c'è poco vapore.	La temperatura della piastra è alla massima potenza.	Il vapore, è bollente e secco. Di conseguenza è meno visibile.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata di acqua poiché non è idonea alla potenza di un ferro caldaia.	Controlla che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene condensa).
La spia rossa "serbatoio d'acqua amovibile vuoto" è accesa.	Non avete premuto il tasto "Serbatoio vuoto".	Premete sul tasto "Serbatoio vuoto" per spegnere la spia.
	Il serbatoio non è collocato correttamente nel suo alloggiamento.	Riporlo accuratamente nel suo alloggiamento fino a sentire un "clic".
Fuoriesce del vapore attorno al collettore.	Il collettore è stretto male.	Ristringere il collettore.
	La guarnizione del collettore è danneggiata.	Contattare 1 centro assistenza autorizzato.
	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare il ferro caldaia e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
Fuoriesce vapore da sotto l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzare il ferro caldaia e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
La spia "Calc-Away" è accesa.	Il tasto "Calc-Away" di riavvio non è stato premuto.	Premere il tasto "Calc-Away" di riavvio situato sul quadro degli strumenti.

Se non fosse possibile determinare la causa di un'anomalia rivolgetevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato ROWENTA.

www.rowenta.com

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
 ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones de uso, antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a ROWENTA de toda responsabilidad.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente...).

Su central de vapor es un aparato eléctrico: Debe utilizarse en condiciones normales de uso. Prevista exclusivamente para uso doméstico.

Está provista de 2 sistemas de seguridad:

- una válvula que evita toda sobrepresión; que en caso de mal funcionamiento deja escapar el exceso de vapor;
- un fusible térmico para evitar todo sobrecalentamiento.

Enchufe siempre su central de vapor:

- En una instalación eléctrica cuya tensión esté comprendida entre 220 y 240V.

- En una toma eléctrica de tipo "tierra". Si utiliza un alargador, verifique que la toma sea de tipo bipolar 10A con conductor de tierra.

Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible y anula la garantía.

Desenrolle por completo el cable eléctrico antes de enchufarlo a una toma de corriente con tierra.

Si el cable de alimentación eléctrica, el cable plancha-base o el cable cepillo-base estuviera dañado, deberá reemplazarlo obligatoriamente por un Servicio Técnico Autorizado para evitar cualquier peligro.

No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre su aparato:

- antes de llenar el depósito o de aclarar el colector;
- antes de limpiarlo;
- después de cada uso.

El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie estable. Cuando coloque la plancha en la placa reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que reposa es estable.

Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.

Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Nunca deje el aparato sin vigilancia:

- cuando está conectado a la alimentación eléctrica;
- hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).

La suela de la plancha y la placa reposa-plancha de la base pueden alcanzar temperaturas muy elevadas, y pueden ocasionar quemaduras: no las toque. No toque nunca los cables eléctricos con la suela de la plancha.

El aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras. Manipule la plancha con precaución, sobre todo si usted plancha en vertical. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

Antes de aclarar el colector, espere a que la central de vapor esté fría y desenchúfela cuando hayan pasado más de 2 horas para desenroscar el colector.

Si pierde o estropea el colector, solicite su sustitución a un Servicio Técnico Autorizado.

Nunca sumerja la central de vapor en agua o cualquier otro líquido. Nunca la pase por debajo del agua del grifo.

El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene pérdidas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el

aparato: llévelo a examinar a un Servicio Técnico Autorizado ROWENTA, para evitar cualquier peligro.

Guarde estas instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN

1. Asa de la plancha
2. a. Mando vapor turbo
b. Mando vapor turbo: Maneta giratoria a izquierda / derecha
3. Mando vapor
4. Placa reposa-plancha
5. Depósito extraíble de 1,4 l.
6. Tapa del colector de cal
7. Cable eléctrico
8. Compartimento para cable eléctrico
9. Fijación de la posición de la plancha
10. Cable vapor
11. Clip de gancho del cable vapor
12. Colector de cal "Calc-Away System"
13. Interruptor luminoso encendido / apagado
14. Cuadro de mandos
 - a. Selector de tejido
 - b. Indicadores "Vapor listo"
 - c. Indicadores "Temperatura lista"
 - d. Indicador "Calc-Away" y botón de reinicio
 - e. Indicador "Auto-Off" y botón de reinicio
 - f. Indicador "Depósito vacío" y botón de reinicio
 - g. Cursor de posición

PREPARACIÓN

1 • ¿Qué tipo de agua debe utilizar?

El aparato se ha diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, el contenido de sal del agua en algunas regiones a orillas del mar, puede ser alto. En este caso solo, utilice exclusivamente agua desmineralizada. Si el agua del grifo supera estos niveles, recomendamos mezclar 50% agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

¡IMPORTANTE! Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de las baterías o de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, el agua de los refrigeradores, el agua de los climatizadores, el agua de lluvia). Todos estos tipos de agua contienen desechos orgánicos o elementos minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas de color pardo o el desgaste prematuro del aparato.

2 • Prepare su central de vapor

Coloque la central de vapor en un lugar estable y horizontal al que no afecte el calor. Retire el depósito de agua extraíble con la ayuda del asa (situada en la parte delantera de la central de vapor) - fig.12. Llene el depósito de agua sin sobrepasar el nivel máximo - fig.1.

Colóquelo hasta el fondo en su alojamiento (identificado por un "clic" sonoro).

Desenrolle por completo el cable eléctrico y saque el cordón de vapor de su alojamiento - fig.2.

Enchufe la central de vapor a una toma eléctrica con tierra - fig.3.

UTILIZACIÓN

3 • Encienda la central de vapor

Presione el interruptor luminoso encendido / apagado - **fig.4**, se encenderá el indicador luminoso. Los indicadores verdes "Vapor listo" y "Temperatura lista" situados en el panel de mando parpadean. Al inicio del planchado, y regularmente durante el uso, la bomba eléctrica del aparato inyecta el agua en el calderín. Esto genera un ruido que es normal.

El centro de planchado está listo para planchar cuando los indicadores "Vapor listo" y "Temperatura lista" quedan encendidos de forma permanente.

Durante la primera utilización, se puede producir un desprendimiento de humo y un olor que no son nocivos. Este fenómeno desaparecerá rápidamente sin consecuencias en la utilización.

4 • Funcionamiento del cuadro de mandos

- Indicadores verdes "Vapor listo" parpadean - **fig.6** : el calderín está calentándose.
- Indicadores verdes "Vapor listo" encendidos de forma permanente - **fig.7** : el vapor está listo.
- Indicadores verdes "Temperatura lista" parpadean - **fig.6** : la plancha caliente
- Indicadores verdes "Temperatura lista" encendidos de forma fija - **fig.7** : la plancha está lista.
- Indicador rojo "Depósito vacío" encendido - **fig. 11** : el depósito está vacío.
- Indicador naranja "Auto-Off" parpadea - **fig.13** : la plancha está en modo de espera.
- Indicador naranja "Calc-Away" parpadea - **fig.14** : debe aclarar el colector.

Cuando uno de los indicadores verdes del panel de mandos parpadea ("Vapor listo" y/o "Temperatura lista"), significa que el centro de planchado no está listo para planchar el tejido seleccionado. Si todos los indicadores verdes están encendidos de forma permanente, significa que el centro de planchado ha alcanzado la temperatura y el

caudal de vapor adecuados para planchar el tejido seleccionado. Un pitido confirmará que su centro de planchado está listo.

5 • Planchar con vapor

Coloque el cursor - **fig.5** sobre el tipo de tejido a planchar (ver tabla a continuación).

TEJIDO					
SINTÉTICAS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	SEDA	LANA	ALGODÓN	LINO	VAQUEROS
ENCENDIDO DE LOS SEGMENTOS DE LOS TIPOS DE TEJIDOS					
ENCENDIDO DE LOS INDICADORES DEL CAUDAL DE VAPOR					

Para obtener vapor, pulse el mando del vapor que se encuentra sobre del asa de la plancha - **fig.8**. La salida de vapor se detiene cuando suelta el mando.

Si utiliza almidón, pulverice sobre el reverso del tejido a planchar.

Recomendación: En la primera utilización o si no ha utilizado el vapor desde hace algunos minutos, pulse varias veces seguidas el mando vapor - **fig 8** fuera de su ropa. Esto permitirá eliminar el agua fría del circuito de vapor.

Selección de los tejidos: Su plancha se calienta despacio, comience primeramente por los tejidos que se planchan a baja temperatura (•) y termine por los que soportan una temperatura más elevada. Atención, si comienza su sesión de planchado por tejidos que requieren una alta temperatura, el aparato tardará un tiempo en enfriar. Si desea acelerar el proceso, puede accionar el mando de vapor fuera de la ropa para enfriar la plancha rápidamente. En cada cambio de tejido, espere a que los indicadores de "Temperatura lista" queden encendidos de forma permanente. Si va a planchar tejidos con mezcla de fibras,

seleccione la fibra más frágil.

Si plancha ropas de lana, pulse el mando de vapor de la plancha por impulsos, sin colocar la plancha sobre la prenda. Para los tejidos delicados (*), accione con moderación el mando del vapor situado debajo del asa de la plancha para evitar posibles fugas de agua.

Durante las pausas de planchado, No ponga la plancha en un soporte metálico Durante las pausas de planchado, deje siempre la plancha en la placa reposa plancha de la base. Está provista de topes anti-deslizantes y se ha diseñado para resistir temperaturas altas.

6 • Uso del vapor turbo

Ajuste el mando en función de su utilización: mano izquierda o mano derecha (únicamente en el modelo con asa de corcho). Realice dos o tres presiones sobre el mando de vapor turbo - fig.9a - ó - 9b (según modelo) para obtener puntualmente un excedente de vapor para planchar los tejidos gruesos, eliminar las falsas arrugas o para un planchado vertical más potente.

¡ATENCIÓN! Utilice la función de vapor turbo con precaución, ya que la excepcional potencia del vapor podría provocar quemaduras.

7 • Planchar verticalmente

Seleccione la tela vaquera para obtener temperatura y caudal de vapor máximos. Cuelgue la ropa sobre una percha y tense ligeramente el tejido con una mano. Pulse el mando del vapor - fig.8 de manera intermitente realizando un movimiento desde arriba hacia abajo - fig.10.

El vapor que se produce es muy caliente, no desarrugue nunca la ropa puesta sobre una persona vestida, utilice siempre una percha. Para los tejidos que no sean el lino o el algodón, mantenga la plancha a algunos centímetros para no quemar el tejido.

8 • Planchado sin vapor

No pulse el mando vapor situado en el frontal de la plancha.

9 • Rellenar el depósito

Si el generador no produce vapor y el indicador luminoso rojo "depósito vacío" se ha encendido - fig.11 : el depósito de agua está vacío.

Retire el depósito de agua extraíble con la ayuda del asa (situada en la parte delantera de la central de vapor) - fig.12 y llénelo - fig.1 sin sobrepasar el nivel Máx.

En caso de desbordamiento, elimine el excedente.

Encájelo bien a fondo en su alojamiento hasta oír un "clic". Pulse el botón "Depósito vacío" de reactivación, situado en el panel de mandos. La central de planchado está lista para planchar cuando los indicadores "Vapor listo" y "Temperatura lista" quedan encendidos de forma fija.

10 • Sistema "Desconexión automática"

Para su seguridad, el generador está provisto de un sistema de desconexión automática que pone el generador en modo de espera después de transcurrir 8 minutos sin ser utilizado o en caso de olvido.

Sonarán tres pitidos y el indicador luminoso naranja "Auto-Off" empezará a parpadear en el panel de mandos para indicar que el aparato está en modo de espera - fig. 13.

Pour ré-activer le générateur :

Para reactivar el generador:

- Pulse el botón "Auto-Off".

- Espere a que los indicadores "Vapor listo" y "Temperatura lista" dejen de parpadear antes de reiniciar su sesión del planchado.

Si no utiliza el mando de vapor durante al menos 8 minutos, el sistema de desconexión automática apagará el generador por su seguridad.

11 • Guarde la central de vapor

Presione el interruptor luminoso funcionamiento / parada y desconecte la toma. Coloque la plancha sobre la placa soporte de la central de vapor. Recoja el cable, dóblelo en dos. Guarde el cordón vapor en su alojamiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

12 • Limpieza de su generador

No coloque nunca la plancha o su base bajo el agua del grifo. No utilice ningún producto de mantenimiento o de descalcificación para limpiar la suela o el calderín.

La suela de la plancha: limpie la base de la plancha una vez fría con un paño húmedo o una esponja no abrasiva.

La base: de vez en cuando limpie las partes plásticas con un paño suave.

13 • Desincruste fácilmente la central de vapor

No introduzca productos antical (vinagre, antical industrial,...) para aclarar el calderín: Podrían dañarlo. Antes de vaciar la central de vapor, es necesario dejarla enfriar durante más de 2 horas, para evitar cualquier riesgo de quemaduras.

Para prolongar la vida de la central de vapor y evitar los rechazos de cal, la central de vapor está provista de un colector de cal integrado. Este colector, colocado en la cuba, recupera automáticamente la cal que se forma en el interior.

Principio de funcionamiento:

El indicador luminoso naranja "Calc-Away" parpadea - fig.14 en el cuadro de mandos para indicar que el recolector debe ser aclarado.

Deje enfriar la central de vapor al menos una hora antes de guardarla, si va a hacerlo en un armario o un espacio estrecho. Puede guardar la central de vapor con total seguridad.

¡ATENCIÓN! Esta operación no debe realizarse hasta que la central de vapor lleve desenchufada más de dos horas y esté completamente fría. Para realizar esta operación, la central de vapor debe estar colocada sobre un fregadero ya que podría salir el agua del depósito durante la apertura.

Una vez que la central de vapor se haya enfriado por completo, retire la tapa del colector de cal - fig.15.

Desatornille completamente el recolector y retírele de la caja, contiene la cal acumulada en la cuba - fig.15.

Para limpiar bien el recolector basta con enjuagarlo con agua corriente para eliminar la cal que contiene - fig.16.

Vuelva a colocar el recolector en su sitio, apretándolo bien para asegurar su estanqueidad - fig.17.

Vuelva a colocar la tapa recolector de cal en su sitio - fig.17.

La próxima vez que vaya a utilizar la central de planchado, pulse el botón "Calc-Away" situado en el panel de mandos para apagar el indicador naranja.

COMO SOLUCIONAR LOS POSIBLES PROBLEMAS ?

Problemas	Causas	Soluciones
El centro de planchado no se enciende o los indicadores luminosos del panel de mandos y el interruptor luminoso On/Off no se encienden.	El aparato no está conectado a la red.	Verifique que el aparato esté conectado y pulse el interruptor luminoso encendido / apagado.
El agua sale por los orificios de la suela.	Usted utiliza el mando de vapor a temperatura demasiado baja o antes de que la plancha esté caliente.	Espera a que los indicadores de "Temperatura lista" estén encendidos de forma permanente antes de accionar el mando de vapor.
	Utiliza con demasiada frecuencia el mando de vapor turbo.	Haga 2 o 3 presiones sobre el mando de vapor turbo.
	El agua se condensa en los tubos porque utiliza el vapor por primera vez o no lo ha utilizado desde hace un tiempo.	Pulse el mando de vapor fuera de la tabla de planchar, hasta que la plancha emita vapor.
Utiliza con demasiada frecuencia el mando de vapor cuando plancha tejidos delicados (*).		Accione moderadamente el mando de vapor cuando planche tejidos delicados (*).
	Aparecen manchas blancas en los orificios de la suela de la plancha.	El calderín produce cal, ya que no se ha enjuagado regularmente.
Ha utilizado productos químicos descalcificantes o aditivos en el agua de planchado.	Ha utilizado productos químicos descalcificantes o aditivos en el agua de planchado.	No añada nunca ningún producto en el depósito de agua independiente o en el calderín. (§ 1).
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	No está utilizando el programa indicado para el tejido a planchar.	Remítase a nuestros consejos sobre el ajuste de las temperaturas. (§ 5).
	Su ropa no está bien enjuagada si está almidonada.	Pulverice el almidón sobre el reverso de la superficie a planchar.
No hay vapor.	El depósito está vacío (indicador luminoso del depósito vacío encendido).	Llene el depósito y pulse la tecla "Depósito vacío" que se encuentra en el cuadro de mandos.
Hay poco o no hay vapor.	La temperatura está al máximo.	La plancha está muy caliente y seca. En consecuencia, es menos visible.
Rayas de agua aparecen en la ropa.	La funda de la tabla está mojada de agua porque no está adaptada a la potencia de una central de vapor.	Comprobar que su tabla de planchar es adecuada (tabla con rejilla previene condensación).
El indicador luminoso "depósito de agua independiente vacío" está encendido.	No ha presionado la tecla "Depósito vacío" de puesta en marcha.	Presione la tecla "Depósito vacío" de puesta en marcha situada en el cuadro de mandos.
	El depósito no se ha encajado a fondo en su alojamiento.	Encájelo bien a fondo en su alojamiento hasta oír "clic".
El colector desprende vapor a su alrededor.	El colector está mal apretado.	Apriete el colector.
	La junta del colector está dañada.	Contacte con un centro de servicio autorizado.
	El aparato es defectuoso.	No utilice más la central de vapor y contacte con un Servicio Técnico Autorizado.
El vapor se escapa por debajo del aparato.	El aparato está defectuoso.	No utilice más la central de vapor y contacte con un Servicio Técnico Autorizado.
El indicador "Calc-Away" se ha encendido.	No ha pulsado el botón "Calc-Away" de reactivación.	Pulse el botón "Calc-Away" de reactivación situado en el panel de mandos.

Si no es posible determinar la causa de una avería, diríjase a un Centro de Servicio Posventa Homologado ROWENTA. Contacte con nuestro Servicio Consumidor 902 312 500.

www.rowenta.com

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE ! !

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



CONSELHOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização: uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a ROWENTA de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, materiais em contacto com os alimentos, ambiente...). O seu gerador de vapor é um aparelho eléctrico: deve ser utilizado em condições normais de utilização.

Foi concebido apenas para um uso doméstico.

Está equipado com 2 sistemas de segurança:

- uma válvula que evita qualquer sobrepressão, permitindo em caso de avaria a libertação do excesso de vapor ;
- um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.

Ligue sempre o seu gerador de vapor:

- numa instalação eléctrica cuja voltagem se situe entre 220 e 240V.
- numa tomada eléctrica com condutor terra. Se utilizar uma extensão, certifique-se que a tomada é do tipo bipolar 10A com condutor terra.

Qualquer erro na ligação pode causar danos irreversíveis e anular a garantia. Desenrole por completo o cabo eléctrico antes de o ligar a uma tomada eléctrica de tipo terra.

Se o cabo de alimentação ou o cabo do vapor se encontrarem de alguma forma danificados, deverão obrigatoriamente ser substituídos num Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada:

- antes de encher o reservatório ou de enxaguar o colector;
- antes de proceder à sua limpeza;
- após cada utilização.

O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base para repouso do ferro, certifique-se que a superfície onde a coloca tem estabilidade.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância:

- enquanto estiver ligado à corrente eléctrica;
- enquanto não estiver totalmente frio (cerca de 1 hora).

A base do seu ferro e a base para repouso podem atingir temperaturas bastante elevadas, podendo causar queimaduras: evite tocar-lhes. Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.

O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras. Manipule o seu ferro com precaução, especialmente se engomar na vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.

Antes de enxaguar o colector, aguarde sempre até que o gerador de vapor esteja frio e desligado há mais de 2 horas para desaparecer o colector. Se perder ou danificar o colector, substitua-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Nunca mergulhe o gerador de vapor na água ou em qualquer outro líquido.

Nunca o passe pela água da torneira.

Em caso de queda, danos visíveis, fugas ou anomalias no funcionamento, o aparelho não deve ser utilizado. Nunca o

desmonte: dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Rowenta por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

Guarde o manual de instruções para futuras utilizações

DESCRIÇÃO

1. Pega do ferro
2. a. Comando vapor turbo
b. Comando vapor turbo: comando rotativo esquerda/direita
3. Comando do vapor
4. Base para repouso do ferro
5. Reservatório amovível de 1,4 L
6. Tampa do colector de calcário
7. Cabo eléctrico
8. Arrumação do cabo eléctrico
9. Calço de posicionamento do ferro
10. Cabo de vapor
11. Compartimento de arrumação do cabo de vapor
12. Colector de calcário "Calc-Away System"
13. Interruptor luminoso ligar/desligar
14. Pannel de comandos
 - a. Selector de tecido
 - b. Indicadores "vapor pronto"
 - c. Indicadores "temperatura pronta"
 - d. Indicadores "calc-away" e botão "restart" (novo arranque)
 - e. Indicador "auto-off" e botão "restart" (novo arranque)
 - f. Indicador "reservatório vazio" e botão "restart" (novo arranque)
 - g. Cursor de posição

PREPARAÇÃO

1 • Que tipo de água utilizar ?

O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Contudo, em determinadas regiões junto ao mar, o teor em sal da água pode ser muito alto. Apenas neste caso, utilize exclusivamente água desmineralizada. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada à venda no mercado.

IMPORTANTE Nunca utilize água com aditivos (amido, fragrância, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo, água das máquinas de secar roupa, água dos frigoríficos, água dos aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm detritos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames de cor castanha ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

2 • Prepare o seu gerador de vapor

Coloque o gerador de vapor sobre uma superfície estável e horizontal, resistente ao calor.

Retire o reservatório de água amovível com a ajuda da pega (situada na parte da frente do gerador de vapor) - **fig.1**.

Encha o reservatório de água sem exceder o nível Max - **fig.1**.

Encaixe-o no respectivo compartimento, devendo ouvir um "clic" de bloqueio.

Desenrole por completo o cabo eléctrico e retire o cabo de vapor do respectivo compartimento - **fig.2**.

Ligue o gerador de vapor a uma tomada eléctrica de tipo "terra" - **fig.3**.

UTILIZAÇÃO

3 • Coloque o seu gerador de vapor a funcionar

Carregue no interruptor ligar/desligar - **fig.4**, a luz piloto acende-se. Os indicadores verdes “vapor pronto” e “temperatura pronta” situados no painel de controlo piscam. Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências, desaparecerá logo que comece a utilizar o aparelho.

O gerador de vapor está pronto para engomar quando os indicadores verdes “vapor pronto” e “temperatura pronta” ficam acesos e fixos.

Após aproximadamente um minuto, e regularmente durante a utilização, a bomba eléctrica integrada no seu aparelho injecta água para a caldeira. Esta acção irá produzir um ruído normal para este procedimento.

4 • Funcionamento do painel de comandos

- Indicadores verdes “vapor pronto” piscam - **fig.6** : a caldeira está em aquecimento.
- Indicadores verdes “vapor pronto” acesos e fixos - **fig.7** : pode começar a utilizar o vapor.
- Indicadores verdes “temperatura pronta” piscam - **fig.6** : o ferro aquece.
- Indicadores verdes “temperatura pronta” acesos e fixos - **fig.7** : o ferro está pronto.
- Indicador vermelho “reservatório vazio” aceso - **fig. 11** : o reservatório está vazio.
- Indicador laranja “auto-off” pisca - **fig.13** : o aparelho está no modo de standby.
- Indicador luminoso laranja “Calc-Away” - **fig.14** : deve enxaguar o seu colector.

Quando um dos indicadores verdes no painel de controlo pisca (vapor pronto e/ ou temperatura pronta), isso significa que o seu gerador de vapor não está pronto para engomar o tecido seleccionado. Se todos os indicadores verdes acesos tiverem uma luz fixa, o gerador está com a temperatura e o débito de vapor adequados para engomar o tecido seleccionado. Um bip sonoro confirma que o gerador está pronto.

5 • Engomar com vapor

Coloque o cursor - **fig.5** no tipo de tecido a engomar, ver tabela abaixo.

TECIDO					
SINTÉTICO (Poliéster, Acetato, Acrílico, Polipropileno)	SEDA	Lã	ALGODÃO	LIÑO	GANGA
ILUMINAÇÃO DOS SEGMENTOS DE TECIDOS					
ILUMINAÇÃO DAS NUVENS DE VAPORES					

Para obter vapor, carregue no comando do vapor que se encontra por baixo da pega do ferro - **fig.8**. Se soltar o comando, o vapor pára. Se utilizar amido, pulverize-o no lado oposto ao que vai ser engomado.

Recomendação: Se soltar o comando, o vapor pára. Aquando da primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos: afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor - **fig 8** de modo a eliminar a água fria no circuito de vapor.

Seleção dos tecidos: O seu ferro aquece rapidamente, comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas (+) e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas. Atenção, se começar pelos tecidos que são engomados a altas temperaturas, o arrefecimento do aparelho pode demorar algum tempo. Se pretender acelerar o processo, pode accionar o comando de vapor fora da sua roupa para arrefecer o ferro mais rapidamente. Sempre que mudar de tipo de tecido, aguarde até os indicadores da temperatura estarem acesos e fixos. Se engomar tecidos com fibras misturadas, seleccione a fibra mais frágil. Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor do ferro por impulsos, sem pousar o ferro sobre a peça.

Evitará, assim, que a roupa fique com lustro. Para os tecidos delicados (posição (+), carregue com moderação no comando do vapor que se encontra por baixo da pega do ferro, por forma a evitar eventuais perdas de água. Durante as pausas, não coloque o ferro sobre um suporte metálico mas sim sobre a base para repouso do ferro que se encontra equipada com protecções antiderrapantes, concebidas para resistir a altas temperaturas.

6 • Utilize o vapor turbo

Regule o comando em função da sua utilização: mão esquerda ou mão direita (apenas no modelo com pega de cortiça). Dê dois ou três impulsos no comando vapor turbo - **fig.9a** - ou - **9b** (consoante o modelo) para obter pontualmente um pouco de vapor a mais para engomar os tecidos espessos, eliminar os vincos ou proceder a uma passagem a ferro na vertical mais potente.

ATENÇÃO! Utilize a função vapor turbo com cuidado porque a potência excepcional do vapor pode causar queimaduras.

7 • Engomar na vertical

Selecione o tecido de ganga para ter uma temperatura e um débito de vapor máximos. Pendure a peça de roupa num cabide e alise ligeiramente o tecido com a mão.

Carregue no comando do vapor - **fig.8** de forma intermitente, efectuando um movimento de cima para baixo com o ferro - **fig.10**.

Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca passe a ferro roupa vestida numa pessoa, utilize sempre um cabide.

Para tecidos que não o linho ou o algodão, mantenha o ferro a uma distância de alguns centímetros para não queimar o tecido.

8 • Engomar sem vapor

Não pressione o comando do vapor localizado na pega do ferro.

9 • Encher novamente o reservatório

Produção de vapor inexistente e luz piloto vermelha "depósito vazio" acesa - **fig.11** : o reservatório de água está vazio.

Retire o reservatório de água amovível com a ajuda da pega (situada na parte da frente do gerador de vapor) - **fig.12** e encha-o - **fig.1** sem ultrapassar o nível máxi.

Se a água transbordar, deite fora o excesso.

Coloque-o correctamente no seu compartimento até ouvir um "clic" de bloqueio. Prima o botão "reservatório vazio" de reaquecimento, situado no painel de controlo.

O gerador de vapor e o ferro estão prontos para engomar quando os indicadores de vapor pronto e temperatura pronta estão acesos e fixos.

10 • Sistema "auto-off"

Para sua segurança, o gerador está equipado com um sistema "auto-off" que coloca o gerador em standby ao fim de 8 minutos de não utilização ou no caso de esquecimento.

Ouvem-se três bips sonoros e um indicador luminoso laranja "auto-off" pisca no painel de controlo para indicar a entrada do aparelho no modo de standby - **fig. 13**.

Para reactivar o gerador:

- Prima o botão "auto-off",

- Aguarde até os indicadores "vapor pronto" e "temperatura pronta" deixarem de piscar antes de retomar a sessão de passagem a ferro.

Se não utilizar o comando de vapor durante pelo menos 8 minutos, para sua segurança, o sistema "auto-off" desliga o gerador.

11 • Arrumar o gerador de vapor

Desligue o gerador no interruptor luminoso ligar/desligar e retire a ficha da tomada. Coloque o ferro sobre a base de repouso do ferro do gerador de vapor. Pegue no cabo, dobre-o em dois.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

12 • Limpar o seu gerador

Nunca coloque o ferro ou a caldeira debaixo da água da torneira. Nunca utilize produtos de limpeza ou descalcificantes para limpar a base ou a caldeira.

A base: limpe a base arrefecida do ferro com um pano húmido ou uma esponja não-abrasiva.

A caldeira: Regularmente, limpe as partes plásticas com um pano macio.

13 • Proceder à descalcificação da caldeira

Não coloque produtos anti-calcário (vinagre, detergentes anti-calcário industriais...) para descalcificar a caldeira por forma a não danificá-la. Antes de proceder ao esvaziamento da caldeira, é obrigatório deixá-la arrefecer durante mais de 2 horas, para evitar qualquer risco de queimadura.

Para prolongar a vida útil do gerador de vapor e evitar resíduos de calcário, o gerador de vapor está equipado com um colector de calcário integrado. Este colector, colocado na cuba, recupera automaticamente o calcário que se forma no interior.

Princípio de funcionamento:

Uma luz piloto laranja "Calc-Away" pisca - fig.13 no painel de comandos para indicar que é necessário enxaguar o colector.

Arrume o cabo de vapor no respectivo compartimento.

Deixe arrefecer o gerador de vapor pelo menos uma hora antes de arrumá-lo, caso tenha de arrumá-lo num armário ou num espaço estreito. Pode arrumar o seu gerador de vapor em total segurança.

ATENÇÃO! Esta operação não deve ser efectuada enquanto o gerador de vapor não estiver desligado há pelo menos duas horas e não estiver totalmente frio.

Para efectuar esta operação, o gerador de vapor deve estar situado na proximidade de um lava-loiça, dada a possibilidade de saída de água da cuba aquando da sua abertura.

Uma vez o gerador de vapor totalmente arrefecido, retire a tampa do colector de calcário - fig.15.

Desenrosque totalmente o colector e retire-o da caixa. O colector contém o calcário acumulado na cuba - fig.15.

Para limpar devidamente o colector, basta enxaguá-lo com água corrente de modo a eliminar o calcário que contém - fig.16.

Volte a instalar o colector no respectivo compartimento enroscando-o na totalidade de modo a assegurar a estanquicidade - fig.17.

Volte a colocar a tampa do colector de calcário no lugar - fig.17.

Aquando da próxima utilização, prima o botão "Calc-Away" situado no painel de controlo para desligar o indicador laranja.

PROBLEMAS COM O SEU GERADOR ?

Problemas	Causas possíveis	Soluções
A central de vapor não se acende ou os indicadores do painel de controlo e o interruptor ligar/desligar não estão acesos.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se que o aparelho está ligado e carregue no botão On/Off (Ligar/Desligar) (situado na parte da frente da base da caldeira).
A água sai pelos orifícios da base.	Está a utilizar o comando de vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que os indicadores "temperatura pronta" estejam acesos e fixos antes de accionar o comando vapor.
	Utiliza com demasiada frequência o comando vapor turbo.	Dê 2 ou 3 impulsos no comando vapor turbo.
	A água condensou-se nos tubos porque está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há algum tempo.	Carregue no comando de vapor fora da tábua de engomar até que o ferro produza vapor.
	Utiliza com demasiada frequência o comando vapor quando engoma tecidos delicados (*).	Accione moderadamente o comando vapor quando engomar tecidos delicados (*).
Marcas brancas ou castanhas saem pelos orifícios da base.	A sua caldeira está a libertar calcário, uma vez que não é enxaguada regularmente.	Enxágue o colector quando o indicador luminoso "Calc-Away" pisca. Se a sua água for extremamente calcária, aumente as frequências.
Sai líquido castanho pelos orifícios base do ferro que mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para proceder à descalcificação ou aditivos na água que utiliza para engomar.	Nunca utilize este tipo de produto no reservatório amovível ou na caldeira (ver § 1).
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Não utiliza o programa adaptado ao tecido engomado.	Veja os nossos conselhos sobre a regulação das temperaturas. (ver § 5).
	A sua roupa não está suficientemente bem lavada ou engomou uma nova peça de roupa antes de a ter lavado.	Pulverize sempre a goma no lado oposto ao que vai ser engomado.
Vapor inexistente.	O depósito está vazio (luz acesa).	Encha o depósito amovível e carregue no botão "Reservatório vazio" no painel de comandos,
Existe pouco ou nenhum vapor.	A temperatura da base está regulada no máximo.	O gerador está a funcionar mas o vapor é muito quente e seco. Por conseguinte, é menos visível.
Marcas de água aparecem na roupa.	A cobertura da tábua está saturada de água, porque não está adaptada à potência de um gerador de vapor.	Certifique-se que a tábua é adequada (tabuleiro com grelha que evite a condensação).
A luz vermelha «depósito de água amovível vazio» está acesa.	Não premiu a tecla "Reservatório vazio".	Prima a tecla "Reservatório vazio".
	O reservatório não está correctamente colocado no seu compartimento.	Coloque-o correctamente no seu compartimento até ouvir um "clic" de bloqueio.
Sai vapor em redor do colector.	O colector está mal apertado.	Volte a apertar o colector.
	A junta do colector está danificada.	Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
	O aparelho está avariado.	Não utilize o gerador de vapor e contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
Sai vapor por baixo do aparelho.	O aparelho está avariado.	Não utilize o gerador de vapor e contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
O indicador "Calc-Away" está aceso.	Não premiu o botão "Calc-Away" "restart" (novo arranque).	Prima o botão "Calc-Away" de reaquecimento situado no painel de controlo.

Se não for possível determinar a causa da avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado ROWENTA.

www.rowenta.pt

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados
 ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).

Το ατμοσίδηρό σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες χρήσης.

Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας:

- μια βαλβίδα που αποτρέπει κάθε υπερπίεση, και σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επιτρέπει τη διαφυγή του πλεονάσματος ατμού,
- μια θερμική ασφάλεια για την αποφυγή κάθε υπερθέρμανσης.

Να συνδέετε πάντα το ατμοσίδηρό σας:

- σε ηλεκτρική εγκατάσταση της οποίας η τάση είναι μεταξύ 220 και 240 V.
- σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 10Α με αγωγό γείωσης.

Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη ανατρέψιμη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση.

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.

Αν το καλώδιο της βάσης ή του σίδηρου έχουν υποστεί ζημιά πρέπει επειγόντως να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ROWENTA για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:

- προτού γεμίσετε το δοχείο ή ξεπλύνετε τον συλλέκτη,
- προτού την καθαρίσετε,
- μετά από κάθε χρήση.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδηρο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:

- ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα,
- εάν δεν έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.

Η πλάκα του σιδηρού σας και η πλάκα της βάσης όπου τοποθετείτε το σίδηρο βάσης μπορεί να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδηρου.

Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε το σίδηρο με προσοχή, ειδικά στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

Προτού ξεπλύνετε τον συλλέκτη αλάτων, να περιμένετε πάντα έως ότου το ατμοσίδηρο κρυώσει ή είναι αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα για περισσότερο από 2 ώρες για να ξεβιδώσετε τον συλλέκτη.

Εάν χάσετε ή φθείρετε τον συλλέκτη αλάτων, μεταφέρετέ τον προς αντικατάσταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Μη βυθίζετε ποτέ το ατμοσίδηρό σας μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το τοποθετείτε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ

τη συσκευή σας: πηγαίνετε την για εξέταση σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

Κρατήστε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Λαβή του σίδερου
2. a. Κουμπί ατμού Turbo
b. Κουμπί ατμού Turbo: περιστροφικός διακόπτης αριστερά/δεξιά
3. Διακόπτης ατμού
4. Πλάκα για την στήριξη του σίδερου
5. Αποσπώμενο δοχείο νερού 1,4 λίτρων
6. Κάλυμμα συλλέκτη αλάτων
7. Καλώδιο ρεύματος
8. Αποθήκευση του καλωδίου ρεύματος
9. Ρύθμιση τοποθέτησης σίδερου
10. Καλώδιο ατμού
11. Χώρος αποθήκευσης ηλεκτρικού καλωδίου
12. Συλλέκτης αλάτων "Calc-Away System"
13. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
14. Πίνακας λειτουργιών
 - a. Διακόπτης επιλογής υφάσματος
 - b. Ένδειξη "ετοιμότητα ατμού"
 - c. Ένδειξη "ετοιμότητα θερμοκρασίας"
 - d. Ένδειξη "calc-away" και κουμπί επανεκκίνησης
 - e. Ένδειξη "auto-off" (αυτόματη ενεργοποίηση) και κουμπί επανεκκίνησης
 - f. Ένδειξη "άδειο δοχείο" και κουμπί απενεργοποίησης
 - g. Διακόπτης θέσης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

1 • Τι είδους νερού πρέπει να χρησιμοποιώ?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με νερό βρύσης.

Ωστόσο, σε ορισμένες παράκτιες περιοχές η περιεκτικότητα σε αλάτι στο νερό σας ενδέχεται να είναι υψηλή. Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα, αναμείξτε 50% νερό βρύσης με 50% αποσταγμένο νερό εμπορίου.

Μην προσθέτετε τίποτε στο δοχείο νερού ούτε να χρησιμοποιείτε νερό στεγνωτηρίων, αρωματισμένο νερό, νερό ψυγείου, νερό κλιματιστικού ή βρόχνο νερό, διότι περιέχουν οργανικά υπολείμματα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία συγκεντρώνονται υπό την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν στάξιμο, σκούρους λεκέδες ή την πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

2 • Προετοιμασία του ατμοσίδερου

Τοποθετήστε το ατμοσίδερο σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια που είναι ανθεκτική στη θερμότητα.

Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού χρησιμοποιώντας τη λαβή (που βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα του ατμοσίδερου) - **fig.12**.

Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να ξεπεράσετε το ανώτατο σημείο - **fig.1**.

Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ".

Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βγάλτε το καλώδιο ατμού από τη θήκη του - **fig.2**.

Συνδέστε το ατμοσίδερο σε μια ηλεκτρική πρίζα με γείωση - **fig.3**.

ΧΡΗΣΗ

3 • Έναρξη λειτουργίας του ατμοσίδηρου

Πιέξτε το διακόπτη λειτουργίας On/Off - fig.4, αναβοσβήνει. Οι πράσινες ενδείξεις “ετοιμότητα ατμού” και “ετοιμότητα θερμοκρασίας” που βρίσκονται στον πίνακα οργάνων αναβοσβήνουν. Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.

Το ατμοσίδηρο είναι έτοιμο για σιδέρωμα αμέσως μόλις ανάψουν και μείνουν σταθερά αναμμένες οι ενδείξεις “ετοιμότητα ατμού” και “ετοιμότητα θερμοκρασίας”.

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

4 • Λειτουργίες του πίνακα ρυθμίσεων

- Η πράσινη ένδειξη “ετοιμότητα ατμού” αναβοσβήνει - fig.6 : η συσκευή σας θερμαίνεται.
- Η πράσινη ένδειξη “ετοιμότητα ατμού” είναι σταθερά αναμμένη - fig.7 : ο ατμός είναι έτοιμος.
- Η πράσινη ένδειξη “ετοιμότητα θερμοκρασίας” αναμμένη - fig.6 : το σίδερο ζεσταίνεται.
- Η πράσινη ένδειξη “ετοιμότητα θερμοκρασίας” είναι σταθερά αναμμένη - fig.7 : το σίδερο είναι έτοιμο.
- Η κόκκινη ένδειξη “άδειο δοχείο” είναι αναμμένη - fig. 11 : το δοχείο είναι άδειο.
- Η πορτοκαλί ένδειξη “auto-off” (αυτόματη απενεργοποίηση) αναβοσβήνει - fig.13 : η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
- Η πορτοκαλί ένδειξη “Calc-Away” αναβοσβήνει - fig.14 : πρέπει να ξεπλύνετε τον συλλέκτη αλάτων.

Όταν αναβοσβήνουν οι πράσινες ενδείξεις στον πίνακα οργάνων (ετοιμότητα ατμού και/ή ετοιμότητα θερμοκρασίας) σημαίνει ότι το ατμοσίδηρο δεν είναι έτοιμο για σιδέρωμα του επιλεγμένου υφάσματος. Εάν οι ενδείξεις είναι σταθερά αναμμένες, το ατμοσίδηρο βρίσκεται

σε σωστή θερμοκρασία και σε καλή παροχή ατμού για σιδέρωμα του επιλεγμένου υφάσματος. Ένα ηχητικό σήμα θα σας ενημερώσει ότι το ατμοσίδηρο είναι έτοιμο.

5 • Σιδερώστε με ατμό

Τοποθετήστε τον δείκτη - fig.5 στον τύπο υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε δείτε τον παρακάτω πίνακα για λεπτομέρειες.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ					
Χημικές ίνες π.χ.βισκόζη, πολυεστέρας	μεταξοτό	μάλλινα	βαμβακερά	λίνα	TZIN
ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ					
ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΝΕΦΩΝ ΑΤΜΟΥ					

Για την απόκτηση ατμού, πατήστε πάνω στον διακόπτη ατμού ο οποίος βρίσκεται πάνω στην λαβή του σιδερού - fig.8. Η ροή ατμού διακόπτεται εάν σταματήσετε να πιέξετε το διακόπτη.

Πάντα ψεκάζετε το προϊόν κολληρίσματος από την ανάποδη πλευρά του ρούχου και όχι από αυτή που σιδερώνετε.

Σας συμβουλεύουμε: Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά πιέστε αρκετές φορές διαδοχικά το διακόπτη ατμού μακριά από το ρούχο - fig.8. Αυτό θα επιτρέψει την απομάκρυνση του κρύου νερού από το κύκλωμα ατμού.

Επιλογή υφάσματος: Αρχίστε με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία και τελειώστε με εκείνα που αντέχουν πιο υψηλές θερμοκρασίες. Προσοχή: εάν ξεκινήσετε το σιδέρωμα από τα ρούχα που απαιτούν υψηλή θερμοκρασία, η συσκευή μπορεί να χρειαστεί λίγη ώρα για να κρυώσει. Εάν επιθυμείτε να επιταχύνετε τη διαδικασία, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ατμού μακριά από τα ρούχα ώστε να κρυώσει το σίδερο πιο γρήγορα. Σε κάθε αλλαγή είδους υφάσματος, περιμένετε να ανάψουν και να μείνουν

σταθερά αναμμένες οι ενδείξεις ετοιμότητας θερμοκρασίας. Εάν σιδερώνετε υφάσματα που αποτελούνται από διάφορα υλικά, επιλέξτε τη θερμοκρασία ανάλογα με το πιο ευαίσθητο υλικό.

Εάν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, πιέστε ελαφρά και επανειλημμένα με το διακόπτη ατμού, χωρίς να φέρετε το σίδερο σε επαφή με το ρούχο. Εάν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε το κουμπί της ροής ατμού, στη θέση mini.

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση. Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

6 • Χρήση του ατμού Turbo

Ρυθμίστε τον διακόπτη ανάλογα με τη χρήση: αριστερά ή δεξιά (αποκλειστικά για το μοντέλο που διαθέτει λαβή από φελλό). Εκτελέστε δύο ή τρεις πιέσεις στον διακόπτη ατμού Turbo - fig.9a - ή - 9b (ανάλογα με το μοντέλο) για παροχή ατμού τη στιγμή που επιθυμείτε για σιδέρωμα χοντρών υφασμάτων, εξάλειψη των πολύ τσαλακωμένων σημείων ή για πιο ισχυρό κάθετο σιδέρωμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία του ατμού Turbo με προσοχή, αφού η εξαιρετική ισχύς του ατμού μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

7 • Σιδερώνετε κάθετα

Επιλέξτε το ύφασμα τζιν για μέγιστη θερμοκρασία και παροχή ατμού. Κρεμάστε τα ρούχα σε μια κρεμάστρα τεντώνοντας ελαφριά το ύφασμα με το χέρι.

Πιέζετε συνεχόμενα την λειτουργία ατμού - fig.8 (που βρίσκεται πάνω στο σίδερο) σιδερώνοντας το ρούχο με κινήσεις από τα πάνω προς τα κάτω - fig.10.

Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.

Για τα υφάσματα που δεν είναι λινά ή βαμβακερά κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά μακριά από το ύφασμα ώστε να αποφύγετε το κάψιμο του υφάσματος.

8 • Στεγνό σιδέρωμα

Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκεται πάνω στη λαβή του σιδήρου.

9 • Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

Όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη «το δοχείο νερού είναι άδειο» ανάβει: δεν υπάρχει άλλος ατμός - fig.11.

Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού χρησιμοποιώντας τη λαβή (που βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα του ατμοσίδηρου) - fig.12 και γεμίστε το - fig.1 χωρίς να υπερβείτε την ένδειξη μέγιστης στάθμης max.

Αν υπερχειλίσει αφαιρέστε το παραπάνω νερό.

Επανατοποθετήστε το καλά μέσα στη θέση του μέχρι να ακουστεί το κλικ. Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης “άδειο δοχείο” που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων.

Το ατμοσίδηρο είναι έτοιμο για σιδέρωμα όταν οι ενδείξεις ετοιμότητας ατμού και θερμοκρασίας είναι σταθερά αναμμένες.

10 • Σύστημα “auto-off” (αυτόματη απενεργοποίηση)

Για λόγους ασφάλειας, το ατμοσίδηρο διαθέτει ένα σύστημα “auto-off” (αυτόματη απενεργοποίηση) που θέτει το ατμοσίδηρο σε κατάσταση αναμονής μετά τα πέρας 8 λεπτών αδράνειας ή σε περίπτωση που ξεχάσετε το σίδερο αναμμένο.

Ακούγονται τρία ηχητικά σήματα και αναβοσβήνει μια πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη “auto-off” (αυτόματη απενεργοποίηση) στον πίνακα οργάνων που υποδεικνύει ότι η συσκευή θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής - fig. 13.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου το ατμοσίδηρο:

- Πατήστε το κουμπί “auto-off”,
- Περιμένετε έως ότου σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι ενδείξεις “ετοιμότητα ατμού” και “ετοιμότητα θερμοκρασίας” προτού συνεχίσετε το σιδέρωμα.

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού για τουλάχιστον 8 λεπτά, για λόγους ασφάλειας, το σύστημα “auto-off” διακόπτει τη λειτουργία του ατμοσίδηρου.

11 • Αποθήκευση του ατμοσίδηρου

Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού με τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF και απουσνδέστε την από το ρεύμα. Τοποθετήστε το σίδηρο πάνω στη βάση του. Κρατήστε το καλώδιο και διπλώστε το στα δύο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

12 • Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά ή αντιαλκαλικά προϊόντα για να καθαρίσετε την πλάκα ή τον ατμολέβητα.

Μην βάζετε ποτέ το σίδηρο ή τη βάση απευθείας κάτω από τη βρύση.

Η πλάκα του σίδηρου: καθαρίστε την κρύα πλάκα του σίδηρού σας με ένα υγρό πανί ή ένα μη λειαντικό σφουγγάρι.

Το δοχείο: Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά του τμήματα με μαλακό πανάκι.

13 • Εύκολη αφαλάτωση του ατμοσίδηρου

Μην βάζετε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων (Ξίδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων) για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του κάνουν ζημιά. Προτού προχωρήσετε στην εκκένωση του δοχείου νερού του ατμοσίδηρου, πρέπει οπωσδήποτε να αφήσετε το ατμοσίδηρο να κρυώσει για δύο ώρες για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος εγκαύματος.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του ατμοσίδηρού σας και να αποφύγετε το να παραμένουν άλατα μέσα στο μπόιλερ, το ατμοσίδηρο διαθέτει ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Ο συλλέκτης αυτός, ο οποίος βρίσκεται πάνω στο δοχείο, μαζεύει αυτόματα τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

Φυλάξτε το καλώδιο ατμού στη θέση του. Αφήστε το ατμοσίδηρο να κρυώσει για τουλάχιστον μία ώρα προτού το φυλάξετε, σε περίπτωση που επιθυμείτε να το αποθηκεύσετε σε ντουλάπι ή στενό χώρο. Μπορείτε να φυλάξετε το ατμοσίδηρο με κάθε ασφάλεια.

Αρχή λειτουργίας:

Μια πορτοκαλί ένδειξη “Calc-Away” αρχίζει - **fig.14** να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας ότι πρέπει να ξεπλύνετε το συλλέκτη.

Προσοχή ! Η διαδικασία αυτή πρέπει να γίνεται εφόσον η γεννήτρια ατμού δεν είναι στο ρεύμα για τουλάχιστον δύο ώρες και έχει κρυώσει τελείως.

Για να κάνετε αυτή τη διαδικασία, η γεννήτρια ατμού πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη διότι μπορεί να τρέξει νερό από το δοχείο όταν την ανοίξετε.

Αφού κρυώσει εντελώς το ατμοσίδηρο, αφαιρέστε το κάλυμμα του συλλέκτη αλάτων - **fig.15**.

Ξεβιδώστε τελείως το συλλέκτη αλάτων και βγάλτε τον από τη βάση. Περιέχει τα άλατα που συσσωρεύτηκαν μέσα στο δοχείο - **fig.15**.

Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη αλάτων, ξεπλύνετε τον απλά στη βρύση για να βγάλετε τα άλατα που περιέχει - **fig.16**. Τοποθετήστε το συλλέκτη αλάτων πίσω στην θέση του και βιδώστε καλά, ώστε να μην υπάρξει διαροή νερού - **fig.17**.

Τοποθετήστε το καπάκι του συλλέκτη πίσω στην θέση του - **fig.17**.

Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το κουμπί “Calc-Away” που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων για να σβήσει η πορτοκαλί ένδειξη.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΣΑΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το ατμοσίδηρο δεν ενεργοποιείται ή δεν ανάβουν οι ενδείξεις που βρίσκονται στον πίνακα οργάνων και ο φωτεινός διακόπτης on/off.	Η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία.	Ελέγξτε εάν η συσκευή σας είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα και πιέστε το φωτεινό διακόπτη λειτουργίας On/Off που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της γεννήτριας ατμού.
Παρατηρείται διαρροή νερού από τις τρύπες της πλάκας του σιδήρου.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σιδηρό σας δεν είναι αρκετά ζεστό.	Περιμένετε έως ότου η ένδειξη "ετοιμότητα θερμοκρασίας" να είναι σταθερά αναμμένη προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
	Πατάτε υπερβολικά συχνά το κουμπί του ατμού Turbo.	Πατήστε το κουμπί του ατμού Turbo 2 ή 3 φορές.
	Συμπυκνωμένη ποσότητα νερού έχει απομείνει μέσα στους σωλήνες, γιατί η συσκευή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σιδηρο να εκπέμψει ατμό.
	Χρησιμοποιείτε υπερβολικά συχνά την παροχή ατμού κατά το σιδερώμα ευαίσθητων υφασμάτων (*).	Να χρησιμοποιείτε με μέτρο την παροχή ατμού κατά το σιδερώμα ευαίσθητων υφασμάτων (*).
Εξέρχονται λευκά σωματίδια από τις οπές της πλάκας του σιδήρου.	Το μπόιλερ έχει συγκεντρώσει άλατα γιατί δεν το καθαρίζετε συχνά.	Ξπλύνετε τον συλλέκτη αλάτων όταν αναβοβλάψει η ένδειξη "Calc-Away". Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αυξήστε τη συχνότητα ξεπλύματος.
Ακαθαρσίες τρέχουν από την πλάκα του σιδήρου και λεκιάζουν τα υφάσματα σας.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά μέσα στο νερό του δοχείου (αρωματικά πρόσθετα και προϊόντα για κολλήρισμα).	Μην βάζετε κανένα πρόσθετο υλικό ή άλλο χημικό προϊόν μέσα στο μπόιλερ (βλέπε ενδείξεις τι νερό πρέπει να χρησιμοποιείτε).
Η πλάκα του σιδήρου είναι βρώμικη ή καφέ και λεκιάζει τα ρούχα.	Δεν χρησιμοποιείτε το κατάλληλο πρόγραμμα για το ύφασμα που σιδερώσατε.	Παρακολούθηστε τη θερμοκρασία, την διαχείριση της θερμοκρασίας.
Δεν βγαίνει ατμός.	Τα ρούχα δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή έχετε σιδερώσει ένα καινούργιο ρούχο πριν το πλύνετε.	Σιγουρευτείτε ότι έχετε ξεβγάλει τα ρούχα σας καλά και απομακρύνετε τα υπολείμματα που έχουν απορροφηθεί από το σιδηρο.
Βγαίνει λίγος ατμός.	Το δοχείο νερού είναι άδειο (ανάβει η φωτεινή ένδειξη).	Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί "Άδειο δοχείο".
Βγαίνει λίγο ατμός.	Η θερμοκρασία της πλάκας του σιδήρου έχει οριστεί στο maximum.	Η γεννήτρια ατμού λειτουργεί κανονικά, αλλά ο ατμός είναι πολύ καυτό και υγρό. Σαν αποτέλεσμα δεν είναι εύκολα αρατό.
Εμφανίζονται λευκές βλάβες νερού πάνω στα ρούχα.	Το κάλυμμα επιφανείας εργασίας είναι μουσκεμένο με νερό θιγεί δεν είναι προσαρμοσμένο στην ένταση του ατμοσίδηρου.	Ελέγξτε ότι η επιφάνεια εργασίας σας είναι κατάλληλη. Μια σιδερώστρα με πλέγμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί, ώστε ο παραπάνω ατμός να δραστηριοποιηθεί.
Έχετε γεμίσει το δοχείο και δεν έχει άλλο ατμό. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ότι το δοχείο νερού είναι άδειο ανάβει.	Δεν πατήσατε το πλήκτρο λειτουργίας "Άδειο δοχείο".	Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας "Άδειο δοχείο".
	Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.	Επιαναποθετήστε το καλά μέσα στη θέση του μέχρι να ακουστεί το κλικ.
Βγαίνει ατμός από την βαλβίδα του συλλέκτη αλάτων.	Η βαλβίδα του συλλέκτη αλάτων δεν έχει εφορμισθεί σωστά.	Ξαναποθετήστε το συλλέκτη αλάτων, ώστε να εφορμισθεί σωστά.
	Η βαλβίδα του συλλέκτη αλάτων έχει χαλάσει.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και ζητήστε ένα καινούργιο συλλέκτη αλάτων.
Διαρροή ατμού από το κάτω μέρος της συσκευής.	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Μη χρησιμοποιήσετε άλλο το ατμοσίδηρο και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Η ένδειξη "Calc-Away" είναι αναμμένη.	Δεν έχετε πατήσει το κουμπί επανεκκίνησης "Calc-Away".
		Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης "Calc-Away" που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΑΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

① Η συσκευή αυτή περιέχει διάφορα υλικά τα οποία μπορούν να αξιολογηθούν και να ανακυκλωθούν.

➔ Όταν αχρηστευθεί η συσκευή σας, μεταφέρετέ την ειδικό κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να γίνει η ανακύκλωση των υλικών της.



GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Cihazı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve bu kılavuzu saklayın: kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir kullanım halinde üretici firma hiçbir sorumluluk kabul etmeyecek ve garantiye geçersiz sayacaktır.

Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki uygulanabilir yönetmelik ve normlara uygundur (Alçak gerilim yönetmelikleri, Elektro manyetik uyum, Çevre...).

Buhar jeneratörünüz elektrikli bir cihazdır: normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır. Sadece ev için kullanım için öngörülmüştür.

2 emniyet sistemi donanımlıdır:

- cihazın bozulması durumunda buhar fazlasının çıkmasını sağlayan ve her türlü aşırı basıncı önleyen bir subap,
- her türlü aşırı ısınmayı önleyen bir termik sigorta.

Buhar jeneratörün bağlantısını her zaman aşağıdaki koşullara uygun olarak gerçekleştirin:

- gerilimi 220 ile 240 V arasında olan bir elektrik tesisatı üzerine.

- bir « topraklama » elektrik prizi üzerine.

Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, prizden toprak iletkenli IOA çift kutuplu bir priz olmasını kontrol edin.

Her türlü bağlantı hatası onarılamaz hasarlara ve garantinin iptal edilmesine sebep olur.

Fişi topraklama tipinde bir elektrik prizine bağlamadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.

Eğer elektrik kordonu veya buhar kordonu hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

Cihazın fişini prizden kordonundan çekerek çıkarmayın

Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fişini her zaman prizden çekin:

- hazneyi doldurmadan veya jeneratörü durulamadan önce,
- temizlemeden önce,
- her kullanımdan sonra.

Cihazın, sıcağa dayanıklı sabit bir yüzey

üzerine yerleştirilmesi ve kullanılması gerekmektedir. Ütüyü ütü tabanlılığı üzerine koyduğunuzda, koyduğunuz yerin sabit olmasından emin olun

Bu cihaz, fiziksel, duymusal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir

Aşağıdaki hallerde cihazı asla gözetimsiz bırakmayın:

- elektrik beslemesine bağlı olduğunda,

- yaklaşık 1 saat boyunca soğumadıkça

Ütünün tabanı ve jeneratörün ütü tabanlılığının plakası çok yüksek sıcaklıklara erişebilir ve dolayısıyla yanıklara sebep olabilir: bunlara dokunmayın. Ütü tabanı ile elektrik kordonuna asla dokunmayın.

Cihazınızdan yanıklara sebep olabilecek buhar çıkışı olmaktadır.

Özellikle dikey ütülerde cihazınızı dikkatli tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.

Kireç toplayıcıyı boşaltmadan önce, her zaman buhar jeneratörün soğumasını bekleyin ve kireç toplayıcıyı açmak için cihazın fişinin en az 2 saat önceden elektrik prizinden çekilmiş olmasından emin olun.

Kireç toplayıcı kaybolursa veya yıpranırsa Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Buhar jeneratörünüzü asla suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayın. Asla musluk suyu altında tutmayın.

Eğer cihaz yere düşmüşse, belirgin hasarları varsa, sızıntı yapıyorsa veya çalışmasında anormallikler varsa kullanılmamalıdır.

Cihazınızı asla sökmeyin: herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla bir Yetkili Servis Merkezinde incelenmesini sağlayın.

Bu talimatları saklayınız.

TANIM

1. Ütü sapı
2. a. Turbo buhar düğmesi
b. Sağ/sol döner kilit mandalı
3. Buhar kontrolü
4. Ütü tabanlılığı plakası
5. Çıkarılabilir su haznesi 1,4 L
6. Kireç toplayıcı kapağı
7. Elektrik kordonu
8. Elektrik kordonu saklama
9. Ütü yerleştirme ayarı
10. Buhar kordonu
11. Buhar kordonu kılıpı
12. "Calc-Away System" kireç toplayıcı
13. Işıklı açma/kapama düğmesi
14. Gösterge tablosu
 - a. Kumaş türü seçici
 - b. "Buhar hazır" gösterge ışıkları
 - c. "Sıcaklık hazır" gösterge ışıkları
 - d. "calc-away" gösterge ışığı ve restart düğmesi
 - e. "auto-off" (otomatik kapanma) gösterge ışığı ve başlatma düğmesi
 - f. "Su doluluk" gösterge ışığı ve başlatma düğmesi
- g. Pozisyon göstergesi

HAZIRLAMA

1 • Ne tür su kullanılmalıdır?

Cihazınızı musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, deniz kenarındaki bazı bölgelerde, suyun tuz oranı yüksek olabilmektedir. Sadece bu durumda, minerali giderilmiş su kullanın. Eğer suyunuz çok kireçli ise, % 50 musluk suyu ve % 50 piyasada satılan mineralleri giderilmiş su olacak bir karışım kullanın.

ÖNEMLİ Asla ek bileşenleri olan (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs..) ve batarya veya yoğunlaştırma suyu (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağmur suyu) kullanmayın.

Sıcaklığın etkisiyle yoğunlaşan ve püskürmelere, kahverengi sızıntılara veya cihazınızın erken yıpranmasına sebep olan organik atıklar veya mineral unsurlar içermektedirler.

2 • Buhar Jeneratörünüzü Hazırlayın

Buhar jeneratörünüzü sabit ve sıcaklığa dayanıklı yatay bir yüzey üzerine yerleştirin.

Sap (buhar merkezinin ön kısmında yer alan) yardımıyla çıkarılabilir buhar haznesini çıkarın - **fig.12**.

Maksimum seviyesini aşmadan su haznesini doldurun - **fig.1**.

Su haznesini yeniden bölmesine takın. Bir « klik » sesi duymanız gerekmektedir.

Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu bölmesinden çıkarın - **fig.2**.

Buhar jeneratörünüzün fişini «topraklama» tipi bir elektrik prizine takın - **fig.3**.

KULLANIM

3 • Buhar Jeneratörünüzü çalıştırın

Işıklı açma/kapama düğmesine basın - **fig.4**, ışık yanar. Gösterge panosu üzerinde yer alan "buhar hazır" ve "sıcaklık hazır" gösterge ışıkları yanıp sönmektedir. Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanım esnasında düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa kazan içerisine su enjekte eder. Bu normal olan bir ses çıkarır. "Buhar hazır" ve "sıcaklık hazır" gösterge ışıkları yandığında ve sabit kaldığında buhar santrali ütülemeye hazırdır.

İlk kullanım süresince, zararsız bir duman ve koku olabilir. Bu olayın cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi yoktur ve hemen kaybolacaktır.

4 • Gösterge tablosunun işleyişi

- "buhar hazır" yeşil gösterge ışıkları yanıp sönüyor - **fig.6** : kazan ısınıyor.
- "buhar hazır" yeşil gösterge ışıkları yanıyor ve sabit durumdadır - **fig.7** : buhar hazırdır.
- "sıcaklık hazır" yeşil gösterge ışıkları yanıp sönüyor - **fig.6** : Ütü ısınıyor
- "sıcaklık hazır" yeşil gösterge ışıkları yanıyor ve sabit durumdadır - **fig.7** : ütü hazırdır.
- "Hazne boş" kırmızı gösterge ışığı yanıyor - **fig. 11** : Hazne boş.
- "Auto-off" turuncu gösterge ışığı yanıyor - **fig.13** : Cihazınız bekleme modundadır.
- Turuncu "Calc-Away System" ışığı yanıp sönüyor - **fig.14** : kireç toplayicınızı temizlemeniz gerekmektedir.

Gösterge panosu üzerinde yeşil gösterge ışıklarından biri (buhar hazır ve/veya sıcaklık hazır) yanıp söndüğünde, ütünüzün seçilen kumaşı ütülemek için hazır olmadığı anlamına gelmektedir. Eğer yanan bütün yeşil gösterge ışıkları sabit olarak yanıyorsa, buhar jeneratörünün, seçilen kumaşı ütülemek için doğru ısıda ve doğru buhar debisinde olduğu anlamına gelmektedir. Sesli bir uyarı buhar jeneratörünüzün hazır olduğunu bildirir.

5 • Buharlı ütülemek

Göstergeyi ütülenecek kumaş türü üzerine getirin - **fig.5** aşağıdaki tabloya bakınız.

KUMAŞLAR					
SENTETİKLER (Polyester, Acetate, Modal, Poliamid)	İPEK	YÜN	PAMUK	KEFEN	KOTLAR
KUMAŞ BÖLÜMLERİ AYDINLATMASI					
GÖSTERGENİN AYDINLATMASI					

Buhar elde etmek için, ütünün sap kısmına üzerinde yer alan buhar kontrolü düğmesi üzerine basınız - **fig.8**. Buhar kontrol düğmesine basmayı bıraktığınızda buhar kesilir.

Eğer çamaşır kolası kullanıyorsanız, çamaşır kolasını ütülenecek yüzün ters tarafına püskürtün.

Öneri : İlk kullanım esnasında veya birkaç dakika boyunca buharı kullanmadı iseniz: ütünüz buhar kontrol düğmesine kıyafetin dışında birkaç kere peş peşe basın - **fig 8**. Böylece buhar döngüsündeki soğuk su giderilecektir.

Kumaşların seçilmesi : Ütünüz çok çabuk ısınır, Önce düşük sıcaklıkta ütülenen kumaşlardan başlayın ve daha yüksek sıcaklıkta gereken kumaşlarla ütüleme işinizi sonlandırın. Dikkat, eğer işinize yüksek sıcaklıkta ütülenen kumaşlarla başlarsanız, cihazın soğuması için belli bir zaman gerekecektir. Eğer süreci hızlandırmak isterseniz, ütünüzü daha hızlı soğutmak için buhar komutunu çamaşırın dışında etkinleştirebilirsiniz. Her kumaş türü değişikliğinde, sıcaklık hazır gösterge ışıklarının yanmasını ve sabit kalmasını bekleyin. Eğer karışık dokulu kumaşlar ütüleyorsanız, en hassas kumaş türünü seçin.

TR

Eğer yün kıyafetler ütülüyorsanız, ütüyü kıyafetin üzerine koymadan sadece buhar kontrol düğmesine ara ara basarak ütünüzü yapın. Böylece kıyafetin parlamasını önlersiniz. Hassas kumaşlar için (+), olası akıntıları önlemek amacıyla buhar kontrolünü çok ölçülü bir şekilde ayarlayın.

Ütüleme işlemine ara verdiğinizde, ütüyü asla metal bir ütü tabanlığı üzerine koymayın, ütüyü zarar verir, daha ziyade kutunun ütü tabanlık plakası üzerine koyabilirsiniz:kaymaz yüzeyi sayesinde ve çok yüksek sıcaklıklara dayanabilecek şekilde tasarlanmıştır.

6 • Turbo buharı kullanın

Kilit mandalını kullanımınıza göre ayarlayın: sol el veya sağ el (sadece mantar saplı model üzerinde). Kalın kumaşları ütölemek için, kalan kat izlerini gidermek için veya daha güçlü bir şekilde dikey olarak kırıksıklık gidermek amacıyla noktasal olarak daha fazla buhar elde etmek için turbo buhar komutu üzerine bir kaç kez basın - **fig.9a - veya -9b** (modele göre).

DİKKAT! turbo buhar fonksiyonunu temkinle kullanın, çünkü buharın çok yüksek gücü yanıklara neden olabilir.

7 • Dikey ütöleme

Maksimum bir sıcaklık ve buhar debisi elde etmek için kot kumaşını seçin. Kıyafeti bir askıya asın ve kumaşı bir elinizce hafifçe gerin. Yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirerek - **fig.8** buhar kontrol düğmesine sürekli olarak basın - **fig.10**.

Çıkan buhar çok sıcak olduğundan bir kıyafetin buruşukluğunu asla bir insan üzerinde değil her zaman bir askı üzerinde giderin.

Keten ve pamuk dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak için ütüyü birkaç santimetre uzakta tutun.

8 • Kuru olarak ütöleyin

Buhar kontrol düğmesine basmayın.

9 • Hazneyi yeniden doldurun

Buhar gelmiyor ve "Hazne boş " gösterge ışığı yanıyor - **fig.11** : su haznesi boştur.

Sapı yardımıyla çıkarılabilir su haznesini çıkarın (buhar jeneratörünün ön kısmında yer alan) - **fig.12** ve Max seviyeyi aşmadan hazneyi doldurun - **fig.1**.

Taşması halinde, fazla suyu alın.

Yeniden « klik » sesini duyana kadar yerine yerleştirin. Gösterge panosu üzerinde yer alan, yeniden başlatma "hazne boş" düğmesi üzerine basın.

Buhar hazır ve sıcaklık hazır gösterge ışığı yandığında ve sabit kaldığında buhar santraliniz ve ütünüz ütöleme işlemi için hazırdır.

10 • "Auto-off" sistemi

"Auto-off" sistemi

Güvenliğiniz için jeneratör üzerinde, 8 dakika kullanılmadığında veya unutulduğunda jeneratörü bekleme moduna alan bir "auto-off" sistemi bulunmaktadır.

Cihazın bekleme moduna geçtiğini belirtmek üzere üç kere bip sesi duyulur ve turuncu "auto-off" gösterge ışığı yanıp söner - **fig. 13**.

Jeneratörü yeniden aktif hale getirmek için:

- "auto-off" düğmesi üzerine basın.

- Ütöleme işleminize devam etmeden önce "buhar hazır" ve "sıcaklık hazır" gösterge ışıklarının yanıp sönmelerinin durmasını bekleyin.

Eğer en az 8 dakika boyunca buhar mandalını kullanmazsanız, güvenliğiniz için "auto-off" sistemi jeneratörünüzü bekleme moduna alır.

11 • Buhar jeneratörünün kaldırılması

Açma/kapama düğmesini kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin. Ütüyü, buhar jeneratörün ütü tabanlığı plakası üzerine koyun. Kordonu tutun ve ikiye katlayın. Buhar kordonu bölmesine yerleştirin.

BAKIM VE TEMİZLİK

12 • Buhar jeneratörünüzü temizliği

Ütüyü veya standını asla akan musluk suyu altına tutmayın. Ütü tabanını veya kutuyu temizlemek için hiçbir bakım veya kireç giderme ürünü kullanmayın.

Taban: soğumuş olan ütü tabanını nemli bir bez veya aşındırıcı olmayan bir süngerle temizleyin.

Ana ünite: Cihazın plastik bölümlerini ara sıra hafif nemli yumuşak bir bez yardımıyla temizleyin.

Kazanın durulanması için kireç giderici ürünler (sirke, endüstriyel kireç gidericiler...) kullanmayın : bunlar zarar verebilir. Buhar jeneratörünün boşaltılmasına başlamadan önce, her türlü yanma riskini önlemek için buhar 32. jeneratörünün soğuk ve fişinin elektrik prizinden 2 saatten fazla bir süre öncesinde çekilmiş olması gerekmektedir.

13 • Buhar jeneratörünün kirecini kolayca giderin

Buhar jeneratörünün kullanım ömrünü uzatmak ve kireç atıklarını önlemek için, buhar merkeziniz entegre bir kireç toplayıcı donanımlıdır. Hazne içerisinde yer alan bu kolektör, cihaz içinde oluşan kireci otomatik olarak toplamaktadır.

Eğer bir dolap içerisine veya dar bir alana kaldırmanız gerekiyorsa, kaldırmadan önce buhar jeneratörünüzün soğumasını bekleyin. Buhar jeneratörünüzü güvenli bir şekilde kaldırebilirsiniz.

Çalışma prensibi:

Size kireç toplayıcının durulanması gerektiğini bildiren turuncu bir "Calc-Away" - fig.14 ışıklı göstergesi gösterge tablosunda yanıp söner.

DİKKAT! Bu işlem, buhar jeneratörünün fişi en az iki saat önceden çekilmeden ve tamamen soğumadan gerçekleştirilmemelidir. Bu işlemi gerçekleştirmek için, buhar merkezinin bir evye yanında olması gerekmektedir çünkü açılması esnasında haznedeki su akabilir.

Buhar jeneratörünü tamamen soğuduğunda, kireç toplayıcı kapağını çıkarın - fig.15.

Toplayıcıyı tamamen açın ve kutudan çıkarın, hazne içerisinde biriken kireci içermektedir - fig.15.

Kireç toplayıcıyı iyice temizlemek için, içerdiği kireci gidermek için akan su ile durulanması yeterlidir - fig.16.

Sızdırmazlığı sağlamak için tamamen sıkarak kireç toplayıcıyı yeniden yerine takın - fig.17. Kireç kolektör kapağını yeniden yerine takın - fig.17.

Bir sonraki kullanım esnasında, turuncu gösterge ışığını söndürmek için gösterge panosu üzerinde yer alan "Calc-Away" düğmesi üzerine basınız.

TR

JENERATÖRÜNÜZLE İLGİLİ SORUNLAR

Problemler	Sebepler	Çözümler
Buhar jeneratörü çalışmıyor veya gösterge panosunun ışıkları ve ışıklı açma/kapama düğmesi yanmıyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Cihazın çalışan bir priz üzerine takılı olmasını ve cihaza elektrik geliyor olmasını kontrol edin (ışıklı açma/kapama düğmesi).
Tabanın deliklerinden su akıyor.	Ütünün yeterince sıcak olmadığı halde buhar kullanıyorsunuz.	Buhar komutunu etkinleştirmeden önce "sıcaklık hazır" göstergesi ışıklarının yanmasını ve sabit kalmasını bekleyin.
	Turbo buhar komutunu çok sık kullanıyorsunuz.	Turbo buhar komutu üzerine 2 veya 3 kere basın.
	Su, borular içerisinde birikmiş, çünkü buharı ilk defa kullanıyorsunuz veya bir süredir kullanmadınız.	Ütü masanızın dışına doğru buhar kontrol düğmesine, ütüden buhar çıkıncaya kadar basın.
	Hassas kumaşları (-) ütülerken buhar komutunu çok sık kullanıyorsunuz.	Hassas kumaşları (-) ütülerken buhar komutunu ölçülü kullanın.
Tabanın deliklerinden beyaz renkte akıntılar çıkıyor.	Hazneniz kireç atıyor çünkü düzenli olarak durulanmamış.	"Calc-Away" ışığı yanıp söndüğünde kolektörü durulayın. Eğer suyunuz çok kireçli ise bu işlemi daha sık yapın.
Tabanın deliklerinden kahverengi renkte akıntılar çıkıyor ve çamaşır lekeliyor.	Ütüleme suyunda kireç giderici veya yardımcı kimyasal ek ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi veya kazan içerisine asla hiçbir ürün eklemeyin. (bakınız § 1).
Ütü tabanı kirlili veya kahverengi renkte ve çamaşır lekeleyebilir.	Ütülene kumaşa uygun program kullanmıyorsunuz.	Sıcaklık ayarlama ile ilgili önerilerimizi dikkate alınız. (bakınız § 5).
	Eğer nişasta kullandı iseniz, çamaşırınız yeterince durulanmamış.	Nişastayı her zaman ütülenecek yüzün tersinden püskürtün.
Buhar yok.	Su haznesi boş (ışık yanıyor).	Hazneyi doldurun ve gösterge tablosu üzerinde yer alan "Hazne boş" düğmesi üzerine basın.
Az buhar var.	Tabanın sıcaklığı maksimuma ayarlanmış.	Çok sıcak olan buhar kuru ve dolayısıyla görünmüyor.
Çamaşır üzerinde su izleri oluşuyor.	Ütü masası kılıfınız suya doymuş çünkü bir buhar merkezinin gücüne uygun değil.	Ütü masanızın uygun olmasından emin olun (yoğunlaşmayı önleyen delikli tabla).
"su haznesi boş" ışığı yanıyor.	Yeniden başlatmak için "Hazne boş" düğmesine basmadınız.	Gösterge tablosu üzerinde yer alan "Hazne boş" yeniden başlatma düğmesine basın.
	Hazne, bölmesine tam olarak oturmamış.	Yeniden « klik » sesini duyana kadar yerine yerleştirin.
Kireç toplayıcının çevresinden buhar çıkıyor.	Kireç toplayıcı sıkılmamış.	Kireç toplayıcıyı yeniden sıkıştırın.
	Kireç toplayıcının contası hasarlı.	Yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
	Cihaz arızalı.	Buhar jeneratörünü kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
Kutunun altından buhar çıkıyor.	Cihaz arızalı.	Buhar jeneratörünü kullanmayın ve yetkili bir Servis Merkezi ile irtibat kurun.
"Calc-Away" göstergesi ışığı yanıyor.	Yeniden başlatma "Calc-Away" düğmesi üzerine basmasınız.	Gösterge tablosu üzerinde yer alan yeniden başlatma "Calc-Away" düğmesi üzerine basın.

Eğer bir arızanın sebebini belirleyemiyorsanız Yetkili bir ROWENTA Satış Sonrası Servis Merkezine müracaat ediniz. ROWENTA, ülkenizdeki özel yasalar haricinde, satın alım tarihinden itibaren cihaz için 1 sene ve hazne için 2 sene garanti vermektedir.

www.rowenta.com

ÇEVRE KORUMASINA KATILALIM!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.
- ♻️ İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.



GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve **2** yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

**GRUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.**



MALIN:

Markası : ROWENTA
Cinsi : ÜTÜ
Modeli : DG8760-DG8780- DG8790-DG5035

Belge İzin Tarihi : 22/05/2007
Garanti Belge No : 40774
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.